

## Werk

**Titel:** Gian Battista Sandri

**Ort:** Erlangen

**Jahr:** 1907

**PURL:** [https://resolver.sub.uni-goettingen.de/purl?345572629\\_0024|log8](https://resolver.sub.uni-goettingen.de/purl?345572629_0024|log8)

## Kontakt/Contact

[Digizeitschriften e.V.](#)  
SUB Göttingen  
Platz der Göttinger Sieben 1  
37073 Göttingen

✉ [info@digizeitschriften.de](mailto:info@digizeitschriften.de)

# GIAN BATTISTA SANDRI.

## Poesias.

1.

[p. 35]

(Annalas XVII).

Ad ais que bun temp arrivo,  
Cha 's chatt' ils homens bunmarcho;  
Giaina tscherchand dimen' eir nus,  
O mattas cheras, ün marus.

5 Ah, da qualvart sto quel gnir our,  
Mes-chels as chatta fin cha 's voul;  
Sun uschigliö taunt buns e prus,  
In as laschand gnir pcho da nus.

Scha vezzan pür, cha 'l bsögn ais grand,  
10 Schi faune tuot per nos cumand.  
Ah, con nos art e bel indschign  
Cumprer savains il tuschandrïn.

Quella munaida fo glüschr,  
Als ögls fand la cuvaida gnir,  
15 Scha essans gobbas e trids s-chierps,  
Vains sülla laungia taunt pü spiert.

Cun quella fains que cha vulains,  
Al tuschandrïn plaschair savains;  
Nun stains in dotta neir taunt mel,  
20 In chesa, fuonz ed in squassel.

Schi nun guardaina sün que cuost  
E giain a faira per il frust;  
Per esser sgüras taunt pü bain,  
Magari dain al nus il pain.

25 E cur cha 'l vains savieu cumprer,  
 Bain dabottin giain a 'l spuser,  
 Staut arüvlo pudess el gnir  
 Ed our dals mauns eir ans fùgir.

Stains fer uschea per gnir al bröch,  
 30 Scha nus vulains purter il blöch;  
 Vegliettas cumanzains a gnir,  
 Cha forsà sainza stains murir.

[p. 36]

2.

(Annalas XVII.)

Buna saira, tramagliunzas  
 Da tramegl da mulinè!  
 Tschantè giò co imminchüna,  
 Chi sül baunch, chi sül s-chabè.

5 Laschè vair vossa filanda,  
 Scha 'd ais lecit da guarder!  
 Che vais, glin u chanf u launa,  
 Quia cun vussas da filer?

D' nuonder nò vus, duonna Barbla,  
 10 Vais cumpro quist vos bel glin?  
 Vus il vos, Giunfra Susanna?  
 E vos chanf, mi' and' Annin?

Vains cumpro dad ün tiroler,  
 Inischi, giunfra cumer?  
 15 Ad och bazs güsts per glivretta;  
 Cu? as per'el forsà cher?

Ed eau be tschinch bazs la glivra  
 Per mieu chanf avess pajo;  
 Ma eau he do aint trais pels d' chevra;  
 20 Nu 's paress el bunmarcho?

Madina, cha nu 'l am pera,  
 Perdunè 'm, sch' eau 's di be cler;  
 Que ais vaira buna stoppa,  
 S' vais lascheda ingianner.

25 Vus faros 'na trida taila,  
 Que, savais, 'm displescha bain.  
 Mo, per me fo' la la s-chüsa,  
 Ch' eau sun veglia gnid' almain.

A vais bain, ma duonn' Ursina,  
 30 Ün melnüz nosch mulinè,  
 El fo taunt ün grand schuschuri,  
 Chi 'ns insuorda, schilafè.

[p. 37] Vais fat vossa becharia?  
 Cu è 'la ida, vais fat grass?

35 Mieu bovet ais sto passabel,  
 El nun ais sto ne grass ne pass.

Ma dal puerch sun eau containta,  
 Nun vess cret, ch' el füss sto taunt;  
 Perche bön nun he inguotta

40 Gieu da 'l der, pover armaint.

Cun qualchosa sarò 'l gnieu,  
 Bain bger lat al varos do?  
 Eau nun l' he do, cha vegn' arsa,  
 Cu farin' e lat sgramo.

45 Discurrin dad otras chosas,  
 Glivrain uossa quaist discuors;  
 Che 'ns dschais d' begl, vus duonna Barbla,  
 Vais fat hoz bunas lavuors?

Eau he fat ma chaschedetta;

50 Zieva sun ida a tramegl.  
 Che danövs quintais dimena?  
 Radschunè 'ns da vos tramegl!

Vais sentieu, giunfra Susanna,  
 Eir vus üna novited?

55 Cha quaist' eivna ho do oura  
 Co darcho üna müsted?

Vais chatto l' indschign, mas mattas,  
 Cha pü chöntsch as maridais?  
 Scha 'ls mats gnauncha nu 's guardessan,

60 Schi trer aint vus ils savais.

Mo, Dieu el sò, cha per quels homens,  
 Ch' ün stu taunt ir a 'ls cumprer,  
 Vessa eau ün bel buonder,  
 Pütost sainza vögl eau ster.

[p.38] 65 Co co, per l' amur da Dieu,  
 Che cha vulais gnir a 'ns dir!  
 Ün bellin usche nun gnissas  
 Neir vus a lascher fügen.

Pür ch' el saja, sainz' invilgia  
 70 La giavüsch cun bain giodair;  
 Cur cha vögl ir ad a quella,  
 Da quels poss adün' avoir.

O quecò vulainsa crajer,  
 Perche vains sentieu be hoz,  
 75 Cha vus traunter las marusas  
 Eschas d' ün, chi 'nd ho deschdoch.

Che, che! Deschdoch marusas,  
 E dinuonder las pigliais?  
 Il mattun and ho be üna,  
 80 E quella sun güst eau, savais!

Ch' ün marus tauntas and hegia,  
 In quist muond füss bain ingüst;  
 Sch' üna duonna deschdoch homens  
 Pudess vair, füss pü da güst.

85 Buna not uossa, mas cheras,  
 Vegn a chesa tar mieu bel;  
 Be ch' eau 'l possa survgnir eau,  
 Schi da memma nun he d' quel.

## 3.

[p. 38]

(Annalas XVII.)

Vivat la mascarada  
 Della deschevla not,  
 Ils vegls e las vegliettas,  
 Lur pierlas e lur sots.

- 5 Bels Türchs, Tudais-chs antics  
 E d' otras naziuns  
 In differents costüms,  
 Ma suot pans tuots Grischuns.  
 Türchas e Romaunas,
- 10 Eir Grecs e vegls Romauns,  
 Pastuors e pasturellas,  
 Tudais-chs e Taliauns.  
 Bernaisas, Luzernaisas  
 Ed ün' o duos eir d' Val,
- 15 Fantschellas alvaneuras  
 E Giauas della Val.  
 Tirolras, Montafunras  
 Eir quellas s' fettan vair.  
 Vivat la *Gurgemainta*
- 20 Da gioja e plaschair.  
 E poi eir las schlittedas  
 Culs trais spus manaschunzs,  
 E las bellas cupichas  
 Da tschertüns chazzer buns.
- 25 Eguelmaing nos tanzmaister,  
 Unito sieu local,  
 Dals meglders d' Engiadina  
 Chi 'nd saj' ad üs da bal.  
 Al tandem ils suneders
- 30 E lur allegger sun,  
 Dal clarinet, da gia,  
 E 'l terz cun il giun.  
 Nos carnaval noss' oura  
 Giarons a sepulir,
- 35 Ed a 'l guavder ün 'eivna  
 Almain pudessans gnir.

## 4.

[p. 39]

(Annalas XVII.)

Il *hin*, quel grand monarc,  
 Sco ün Nerone ais tiraun,  
 Cur ch' el ho la trida glüna  
 Sdrapp' il prüm, chi'l vaina maun.

5 *La vuolp* ais il prüm minister  
 Della cuort e cabinet,  
 E nun ais in tuot l' Europa  
 Ün chi saja usche secret.

*La corniglia* ais la cussgliera,  
 10 Ais zuond abla nel cussagl;  
 Tuot il di fo sia cratschleda,  
 Dalla sair' infin mamvogl.

[p. 40] Vo svoland, tscherchand sa praja,  
 Sün la terr' e sur il flüm;

15 Cric, cric, cric, cha ella cratschla,  
 Ais pel solit seis costüm.

Melapaina ch' ell' arriva,  
 Il prüm minister la do 'l gianter.  
 Beslas, sduns, curtels, furchettas  
 20 E mantins la fo 'l purter.

Melapaina ch' ell' ais tschanteda,  
 Ella scumainza a cratschler,  
 Cratschla no ün sach d' noviteds  
 E zuond pochassun vardets.

25 Bain eir *l' avla* qui s' approsma  
 Sco regina dels utschels;  
 Ün grand regal cha quell' als porta,  
 Ün sach plain stachieu d' nuschels.

Vain no tiers eir la *gaxella*,  
 30 D' la regina ais la donzella;  
 Quella vain eir per udir  
 E 'l cumand per exequir.

Our dal god vain la *tschuetta*,  
 Ho üna laungia *maladetta*;  
 35 L' ho ün piz pestiferus,  
 Nun lasch' in pos ne mels ne prus.

Giunker *giat*, quel grand calfactor,  
 Fo gnau gnau in chadafö;  
 Vo intuorn fand sa visita,  
 40 Scha suot l' evna vain fat fö.

Vain d' las Indias *papagals*,  
 Chi dell' aivla sun *famagls*,  
 Armaintets fich *buondragius*,  
 Per sentir *discuors dascus*.

[p. 41] 45 Dal Peru vain Giunfra *schimgia*;  
 Quell' as *tschainta* sper la *pigna*,  
 Fo eir *gests* da fer arir,  
 Quaists *signuors* per divertir.

Signur *uors* cun trida *tschera*,  
 50 Quel as *tschainta* be *daspera*,  
 Approvescha lur *cussagl*,  
 Sainza bger der dal *battagl*.

Vain d' Norvega la *balena*,  
 Tres ils *peschs* ais *iniveda*,  
 55 Vain per dir eir sieu *parair*  
 E 'l *convivi* per *giodair*.

La balen' ais *cuschinunza*,  
 Fich *capabla* cun *cuschiner*,  
 No sur mer main' la las *spezias*,  
 60 Per ils *trats* as *schasuner*.

L' *esan* ais il *musicant*,  
 Fo l' *alt*, *bass*, *tenor*, *discant*.  
 La *chanzun* fich bain *intuna*,  
 Munt e *vals* que tuot *strasuna*.

65 Il *püerch* disch our in bun *franzes*:  
 Quists *signuors* nu 'm saun *incler*;  
 Tscherechè ün, chi bain in *prescha*  
 Quaist *linguach* *interpretescha*.

Bain eir *Bacchus*, Dieu del *vin*,  
 70 Sün ün *char* main' ün *butschin*  
 Vin d' *Burgogna* e *Champagna*,  
 Co füt *allegria* e *cuccagna*.

Della *cuort* *irrazionela*  
 Sun *offizhels* e *curtischans*,  
 75 Üna *part* sun *européers*,  
 Ils *oters* tuots sun *indiauns*.



[p. 42]

5.

(Annalas XVII.)

In quist muond sainza plaschair  
Vivan narramainta.

Sco eau vögl mi la giodair,  
Fin cha Dieu 'm spisgiainta.

5 Già la roba da quist muond  
A tuots fo la spaisa —  
Il piglier greiv taunt al zuond.  
Sgür nun port' la spaisa.

Be il paun d' imminchadi  
10 Per nus oters basta;  
Qualchosett' imminchadi  
Aintr' a nus in chascha;  
Dain al oura in bun vin,  
Giand all' usteria;  
15 Spess bavain qualche fraclin  
Tuots da cumpagnia.

A 's tucher cun ils magöls,  
Cha scodün s' unescha,  
In sandet bavand dals lös,  
20 'Nu' cha 'l bun vin crescha.  
Vivat nus! vivat Noe,  
Ahnherr d' la bavranda,  
Vivat Bacchus saimpermê,  
Chi la recomanda!

25 In vantag poi del uster  
Fains qualche partida.  
Tschà! Giunfretta, gni a'ns der  
Chartas e la crida.  
A vulains fer üna a rams;  
30 Aise vaira, pruoders?  
Per il vin e taunts croccants  
In pêsch da buns pruoders.

Üna mezza po baster  
Per nur oters quatter,  
35 Cha gnind tort nus a charger  
Pudess chöntsich s' imbatter.

Quatter fraclas d' vin purtè 'ns  
 Auncha, giunfr' usterà,  
 Ed allur imprigias fè 'ns,  
 40 Ans fand bella tschera.

S' maridand qualehün da nus,  
 Pür ch' el as marida,  
 Sch' el pigliess üna scu nus,  
 Schi nun è' la trida.  
 45 Sülla roba nun guardè,  
 Pigliè a vos geni ;  
 Eau que co fatsch, schi la fè,  
 Scu ch' eau he nom Töni.

6.

[p. 43]

(Annalas XVII.)

Vegn suvent in mas fadschendas,  
 Fand chalenders  
 Sün que chazzer marider,  
 E da spess, stand in que prievel,  
 5 Aint il spievel  
 Scha sun bel stun a'm guarder.

S-ch' üna bögia da majastra.  
 Chi s' implastra  
 Sü cun mez arüp tschervè,  
 10 He il prüm üna testina,  
 Grossa, fina,  
 Ch' eau nun sun güst ün tüvè.

He chavels cun bellas rollas  
 E tretschoulas,  
 15 Chi saun ster drettunterü,  
 Ed il frunt cun bgeras fodas  
 Alla moda  
 Dels bels giuvens d' hoz in di.

He 'na buocha buna leda,  
 20 Ch' in üna geda  
 Po ir aint a pér duos sduns,  
 [p. 44] E d' ün vaccar nes furnieu  
 Sun, per Dieu,  
 Ch' eau savur ils buns baccuns.

- 25 Bun tshilöz e gula largia,  
 Ch' üna chargia  
 Po ir giò da maccaruns;  
 Ed ün stommi d' spech in gramma,  
 Disch ma mamma,
- 30 Ch' eau mangess eir scorpiuns.  
 Conservand quaists micus artichels,  
 Perpendichels,  
 Chi faun propi inamurer,  
 Schi dal sgür, cha la vintüra  
 Lönch nun düra
- 30 In mieu puogn da capiter.  
 Roba he dichedavuonda,  
 Chi 'm confuonda,  
 Ch' eau nun se bod pü che 'nd fer.  
 Pü munaida cu manestra,
- 35 Our da fnestra  
 He aunch hoz stuvieu bütter.  
 Mieu Gian Gross pür cha bap clama  
 E la mamma,  
 Be ch' eau 'm possa marider.
- 40 Ma sun fin, cha spet la giunfra,  
 Ch' ell' am cumpra  
 E vegn' ell' a' m dumander.

[p.44]

7.

(Annalas XVII.)

Cur vögl suter ün bel langaus  
 Pigl la Capuriuna,  
 E sül clamer caporal heraus  
 Quell' in mieu cour intuna.

[p.45]

- 5 Per savair l' arte del dissegn  
 Gess fin in Sant' Elena,  
 Giavüsch dimena per mieu pegn  
 Signura Madalena.  
 Scha saimper vöglian am tenter,
- 10 Fatsch eau la trista mina;  
 Mieu desideri da 'm placher  
 Füss cun Signura Nina.

Üna tuschandra, ch' eau pigliess,  
 Ais dutscha sco la manna;  
 15 Pertaunt mieu geni s' aspettess  
 La Melcher Signur' Anna.

Schapiür cha vess da 'm marider,  
 Nun vegn eau our per Flander;  
 Ma stun be cò a retschercher  
 20 Giunfra Chatrina Tschander.

Per ma vinttira tscherch eau be  
 'Na buna tarattetta;  
 Dimena spordscher vögl l' anè  
 A Giunfra Malgiaretta.

25 Eau stun dret sü sco 'n grenadier,  
 Cur cha ma Neis' am guarda;  
 In sa fuschina bat il fier,  
 Guardand, ch' ella non m' arda.

Adais bainlönch, ch' eau vegn tscherchand  
 30 'Na buna compagnia,  
 Ed in effet spess, m' insömgiand,  
 M' impais sün Giunfra Maria.

[p.45]

8.

(Annalas XVII.)

In ün mes-chal guard il prüm  
 Ch' el hegia bellas chammas!  
 Sar Gian Jenatsch quel füss güst ün  
 Per mas masellas lammas.

[p.46] 5 Cun chi so a mi piglier

Sun üna buna matta,  
 Simun Stail s' avess s' adder,  
 Cur cha nu l' ho la tschatta.

Quasi ogni not in il prüm sön  
 10 La chod' amur am sdasda,  
 Lasch d' üna vart il Barba Tön  
 E tegn Nicà chi 'm guarda.

Per stüzanter mieu appetit  
 Mangess eau be lindornas;  
 15 Ma scha survgniss poeta Tit,  
 Al fess eau sgür las cornas.

L' otra saira immez il plaz  
 Am tütschet eau nel nes plat;  
 Quel, chi 'l porta, ais Tumeschin,  
 20 Chi 'm plachet ün bel bütschin.

Il plü bel, chi ais acqui,  
 Ais que giuven Gian Duri,  
 Quel vuless eau bain dasper  
 Per podair bain l' abbütscher.

[p. 46]

9.

(Annalas XVII.)

Dad ün giuven sun l' amanta,  
 Chi nun ais güst co preschaint,  
 L' ais il Giunker Curdin Planta,  
 Sün quel he l' impissamaint.

5 Am da ster in allegria,  
 Eir siand da co davent;  
 Per ma chera compagnia  
 Figliess Giunker lütenent.

Aunz cun giuven m' imprometter,  
 10 Al domand, sch' el ais purschel;  
 Il pü bain am comprometter  
 Poss dal Giunker Manuel.

[p. 47]

Cur m' impais sün la sudeda,  
 Schi mieu cour vo suspirand,  
 15 E vuless gnir ingascheda  
 Da mieu Giunker adjutant.

Sè ster leigr' in compagnia  
 Cun ün giuven sün mieu bratsch;  
 Il plü bel, chi ais acquaia,  
 20 Ais que bun Sar Gian Jenatsch.

Mê nun possa eau gnir stüfcha  
 Dal dschambun e neir dal pech;  
 Pero uossa clap la müffa,  
 Scha nun vain mieu Gudains Trech.

25 Eau sun quia üna giuvnetta  
 E sun auncha da barat,  
 Giavüschand, cha Dieu am detta  
 Franzais-chun per mieu tarat.

Nun fatsch mê la tschera trista,  
 30 Amatura sun del spass;  
 Que Tschandrin Sar Gian Battista  
 Bram eau co per ster a plaz.

Minch' utschè am' il sieu gnieu,  
 Scu eir ogni armaintet;  
 35 Ushè ais la sprauza mia  
 Gnicca, gnacca be sulet.

Sch' el ais trid, que nu' m importa,  
 Be ch' el hegia brav murbign;  
 Perque pigl la buocha torta,  
 40 Chi ho nom Tumesch Martin.

Giov gugent a tschuppatschella,  
 A mignau e gnö la flur;  
 Duriin am fo la bella  
 E cupicha tuot suot sur.

[p. 48] 45 A mi plescha l' allemanda  
 Il pü bain da tuots ils sots;  
 D' Sar Duri sun la tuschandra  
 Eir in temp dels pü grands chods.

Scha gniss bod üna schlitteda  
 50 Da noss giuvens buns schlittunzs,  
 Schi'm vögl vair recommandeda  
 Al Poet per manaschunz.

10.

(Annalas XVII.)

[p. 48] Mieu cher bun Sar padrin!  
 Eir eau ün giavüschin  
 Als fatsch da tuot mieu cour.

Als benedesch' il Segner,  
 5 Vögl' in sa chiüra 'ls tegner,  
 Ah schi, tuot lur vit' our.

Eir vegna a 'ls der fortüna,  
 Plaschair, algrezch' adüna,  
 Suainter lur giavüschs.

10 Uoss' a lur bainvoglientscha  
 M' arcumand d' arcuntschentscha,  
 Cu 'ls fer tuots mieus salüds.

[p.48]

11.

(Annalas XVII.)

Evviv' il Signur Capo,  
 Vulains da cour clamer,  
 Il quêl purtet la chappa  
 D' protempore Nuder.

5 Il nöbel sieu offici  
 Dieu vögliä benedir,  
 Al conservand felici,  
 Ch' el possa l' ademplir.

A contentezz' e brama  
 10 Da quels, chi l' haun elet  
 Cun l' actuel Landamma,  
 Ch' ais il Signur Prefet.

Tuots duos soggets da stima,  
 Da spiert e probited;  
 15 Amur in els s' exprima  
 Per nossa liberted.

[p.49]

Bain degns sun in sostanza  
 L' onore da cuvrir  
 Tal caricas d' importanza,  
 20 Ch' ün get a 'ls conferir.

Neir schelta pü profuonda  
 Tuot nos comön inter,  
 Per bain fixer sa spuonda,  
 Tschert non podaiva fer.

[p.49] 25 Evviva dunqu' adüna  
 Quaists duos ondros signuors;  
 Da 'ls vair s' ho la fortüna  
 Per nus arredscha duors.  
 Znoz 1 Marz 1817.

[p.49] 12.  
 (Annalas XVII.)  
 Am partiud da te, ma bella,  
 Eau t' abbratsch cun ma ðolur,  
 Ma mia mir' ais saimper quella,  
 Da 't mantegner mi' amur.  
 5 Mieu dovair davent am clama,  
 E l' affet am voul cun te;  
 Stögl lascher quella chi 'm ama  
 Inavous, o Dieu, da me.  
 Vegn pel muond, tscherchand fortüna,  
 10 Sco ün pover pelegrin,  
 In mieus dis da giuventüna,  
 Seguitand il mieu destin.  
 Mi' onur am sarò guida  
 Cun il bun deportamaint,  
 15 E la brama, chi m' inspira  
 Ad ün nouv stabilimaint.  
 Da nus povers grischs sun telas  
 Las bain düras condiziuns;  
 Ma saron saimper eguelas,  
 20 Fin cha düran ils Grischuns,  
 Chi ils bgers da lur dis stöglan  
 Trer davent da cheras lur,  
 Per as guadagner, scha vöglan,  
 Quatter bluozchers cun onur.  
 [p.50] 25 Bgers da quels and ais intraunter,  
 Chi l' ogget il pü a cher  
 Staun lascher 'navous per saimper,  
 Per mê pü fors' il brancler.  
 In que cas, oimé, sun eau  
 30 Bain disfortünedamaing;  
 Ma la sort mia voul uscheia,  
 Nun po esser otramaing.



Eau fatsch sprauza, ch' ünsacura  
 Da qualvarts poss' am plizzer,  
 35 Cun l' agüd da quel sü sura,  
 Per mieu paun am guadagner.  
 E scha Dieu am do fortüna,  
 Mieus affers con favorir,  
 Schi bainbod fatsch quint tuottüna  
 40 A' t revair darcho da gnir.

Poi darcho quels temps amabels  
 Poss giodair e la favur,  
 Da passer dis agreabels  
 Con ma bell' in fand l' amur,  
 45 Quell' affabla dutscha chera,  
 Chi l' ogget ais da ma sort,  
 E suletta ais, chi plescha  
 A mieu cour infin la mort.

Quauntas sairas dalettusas  
 50 Ch' eau cun te he passo vi;  
 Quels buns dis m' haun parieu uras,  
 E quaist mais am per' ün di.  
 Ma, o vè, bod l' ura 's prosma  
 Da viedi, ch' eau stögl fer.  
 55 Ah, que 'm pera, ch' eau nun possa  
 Usche bod at banduner.

„Cun suspender, tü, mia vita,  
 T' affaneshast pü co pü.  
 Sapchast pür, cha bain afflitta  
 60 Sgüramaing sun taunt cu tü.

[p. 51] Eau sun la disfortüna,  
 Da 'm stovair d' te separer,  
 Per rester forsa priveda,  
 Gnannd per saimper a 'm smancher.“

65 Ah, mieu bain, que co nu 'm tuocha!  
 Perché voust tü am ferir,  
 Laschand gnir quels peds our d' buocha,  
 Ch' eau vegn forsa a' t tradir?  
 Impossibel ais, ch' eau possa  
 70 Smancher via taunt' amur;

Vögl pütost murir güst uossa,  
Cu dvanter ün traditur.

Sajast fidella e constanta,  
Sco ch' eau sgür sarò con te,  
75 E t' impaissa't, cher' amanta,  
In tieu cour suvenz sün me.  
Schi dimen', o vita mia,  
Cun mieu cour d' tristezza plain  
Figl alfin l' amar addieu,  
80 T' abbratschand, addieu, sto bain!

[p. 51]

13.

*I. La not.*

(Annalas XVII.)

Darcho la not rived' ais no  
Tres Dieu pussaunt, chi 'ns ila do,  
Per cha pusser nus possan.

Il di ais sto passo bod vi,  
5 Sco l' ordinari imminchadi,  
Tres spüra grazia sia.

Giand a dormir vus non savais,  
Damaun mamvagl pü scha vivais,  
Vus tuots nel muond acquia;  
10 Dimen' al Segner vögl ruver,  
Cha el per vus vögli vaglier  
E 's perchürer adüna.

[p. 52]

*II. Il di.*

La s-chüra not passed' ais vi,  
E darcho gnieu ais il di.  
15 Ludo il nom del Segner!  
A quel vulains tuots ingrazcher,  
Cha l' ho vulieu ans perchürer  
Da mels e da disgrazias.

A quaist nouv di siand rivos,  
20 Zieva ch' avais giodieu bun pos,  
Voss fats el benedescha!  
As dett' in quel sieu bun agüd  
La pesch, concordia, vair salüd  
Dad uoss' infina saimper.

[p. 52]

14.

(Annalas XVII.)

- El:* Dò 'm la rösetta, dò 'm il craunzin,  
Condür, ma bella, t' vögl al festin.
- Ella:* Mieu craunz e rösa nun t' lasch our d' maun;  
Vo pür cun otras a bal damaun.
- El:* Ah, tü suletta, poss bain at dir,  
Est hoz la dama, ch' eau vögl tschernir.
- Ella:* He eau dad esser? Sulett' ebbain  
Tia suttunza nel bal damaun.
- El:* Amur eterna gür be a te,  
Dò 'm la fluretta, sota con me!
- Ella:* Amur sch' tü 'm gürast vegn al festin;  
Co hest la rösa ed il craunzin!
- El:* Cun la flur bella dò 'm eir tieu cour,  
Ch' eau t' amaregia, infin ch' eau mour.
- Ella:* Sch' tü nu 'm tradeschast in il cour tieu,  
Cul craunz e rösa pigl' il cour mieu!
- Tuot duos:* Amur gürain ans eternamaing,  
Sutand insembel allegramaing.

[p. 53]

15.

(Annalas XVII.)

- Crudel, tü m' hest tradida  
S-ch' ün barbar traditur,  
Il cour m' hest tü rapida  
E nun hest gneann rossur.
- 5 L' affet e l' amur mia  
Cu mê poust t' impisser  
Usche da smancher via  
E dal tuot at müder.
- Eau cun mieu cour plajeda
- 10 Da lönch sun vi da te,  
E tü m' hest banduneda,  
Sainz' at fer pcho da me.
- Nun crai, cha der s' and possa  
Sül muond ün pèr cu tü.
- 15 Tü 'm mettast alla fossa,  
Ah, nun poust fer daptü.

Ma vain il di, he sprauza,  
 Cha tü t' arüvlerost,  
 E per tia disleaunza  
 20 La peja chatterost.

Conserva pür ta bella,  
 Già cha tü voust usche.  
 Ed eau, o Dieu, sun quella,  
 Saimper in plaunt per te.

25 Impaissa 't üna geda  
 Sün tieu gürer sulet.  
 O povra snarranteda,  
 Cun taunta fè t' he cret.

Sco cha tü m' hest rapida  
 30 La pèsch our da mieu cour,  
 Schi l' otra tia tschernida  
 Avrò per te amur.

[p. 54] Minchuna! Pajer oura  
 Lascheda m' he cun bazs,  
 35 Tres sentenza fatt' oura  
 Accò dals magistrats.

Con rentschs tschinquanta uossa  
 D' me liber sarost tü.  
 Vo pür, ch' eau nu 't cugnuoscha  
 40 Ne 't vezza a te mê pü.

Avair nun poust fortuna  
 Con tieu agir pervers,  
 E per me disfortuna  
 Nun sarò da 't vair pers.

[p. 54]

16.

(Annalas XVII.)

Cour, mieu cour, perche t' attristast  
 E perche taunt ah e vè?  
 Ais pür begl in pajais ester,  
 Cour, mieu cour, che 't mauncha mê?

5 Che chi 'm mauncha? Tuot am mauncha,  
 Gnieu sun eau dals mieus davent  
 In quist l6, dal6ntsch dals mieus,  
 Ch'eu non stun zuond brich gugent.

Begl chi saj' in pajais ester,  
 10 Tuot am voul der ad ineler,  
 Ma nun s6 'm lascher persvader  
 E nun poss pü als tadler.

Taunt al fich am lasch increscher,  
 Ch'eau sun bod alguanto our;  
 15 Tuot, ah tuot am vain incunter,  
 Ed üngün nun poss ster our.

[p. 55] Nun poss ne manger ne baiver  
 Ne dormir ne not ne di;  
 Passiun, fadi' e larmas  
 20 Sun mieu paun d' imminchadi.

Bain gugent a chesa mia  
 Turness bod, ah schi, bain bod,  
 Tar mieu bap e tar mia mamma,  
 Tar mieus munts, ma val e god.

25 A giodair que saun bun ajer  
 E quels vents per me zuond rers,  
 Que solagl e fras-cha glüna  
 E pas-chüras, pros ed ers.

Vzess gugent quellas blaisettas,  
 30 Quels vadrets fich ots e glischs,  
 'Nua cha legers chamuotschs saglian  
 E chatscheders nun paun ir.

Vzess gugent quellas chesettas  
 D' mieus paraints e chantunais.  
 35 Passanter inqualche uras,  
 'Nua soggeziun nun ais.

Mieus compagns e mias amias  
 Gess con brama a chatter,  
 E cun els da compagnia  
 40 Spess chanter ed eir suter.

Cò üngün mê nu 'm salüda,  
 Chi 'm voul bain üngün nun ais,  
 Ne 'ls infaunts nun am charezzan,  
 Sco chi 's fo in nos pajais.

45 Sch' eau pü lönch vess da ster quia,  
 Schi stuessa sgür morir  
 Dalla grand' increschentüna,  
 Ch' eau nun poss bod pü soffrir.

[p. 56] Cour mieu cour, in nom del Segner,  
 50 Sapchast uossa t' adatter;  
 Scha Dieu voul, schi puderegia  
 Bod a chesa mia turner.

## 17.

(Annalas XVII.)

[p. 56] Sun il dottur Gian Giachem Spröd,  
 La gliend curesch a mieu möd,  
 Sè fer, cha 'ls orvs darcho saun ir  
 E cha 'ls strupchos a vair paun gnir.  
 5 S' fidand in me ün paziaint,  
 Po 'l fer il prüm sieu testamaint;  
 Eau our dal muond üngün tramet,  
 Aunz eu sieus fats ch' el mett' in net.  
 Mas curas sun fich bunmarcho,  
 10 'Na vouta sula vegn duvro.  
 Eau am containt da que cha' m daun,  
 He chüra d' els, scha 'ls pigl a maun.  
 Da Coir' ais quist il stil ch' eu tagn,  
 Ch' el ais probat a tuots mantegn,  
 15 Cha ogni mez effet stu fer  
 Il dottur Spröd po bain gürer.

## 18.

(Annalas XVII.)

[p. 56] In ma giuventüna  
 Vegn in trusch adüna,  
 Solum per garder,  
 Scha 'm füss reuschieu  
 5 Con ün bun partieu  
 Co da 'm cumpagner;

Cun 'na brava matta,  
 Chi per me s' adatta,  
 A mieu stedi e gro.  
 10 Ma la vista s' muossa,  
 Ch' eau nun se aunch' uossa,  
 Inua der dal cho.

[p.57] Eau nun tscherch ricchezza,  
 Neir taunta bellezza,  
 15 Ma bainschi l' onur,  
 Civilted, scortschentscha,  
 Virtüd e prudentscha  
 E sincer' amur.

Prusa, amiaivla,  
 20 Cher' e buntadaivla,  
 Sauna per se stess,  
 Plaschavil' e modesta,  
 Leigra, viv' e lesta  
 Sch' ell' ais, am plaschess.

25 Muntra, voluntusa  
 E laboriusa  
 E chi sapcha fer  
 Da sieus mauns qualchosa;  
 Ma la prüma chosa  
 30 Saj' il bain chaser.

Sco üna massera,  
 Vaira, buna chera,  
 Da bain in tuots fats,  
 E chi hegia chüra,  
 35 E pisser, ranchüra  
 Saimper da sieus fats.

Fer sieus pans asvessa  
 Eir queco vulessa  
 Ch' ella ils savess;  
 40 Stand in chesa sia,  
 Noschas cumpagnias  
 Ch' ella nun pratchess.

- [p. 57] Stil decor s' contegna  
Ed üngiün nun vegna  
45 Neir a criticher,  
Cha bain spetter po' la,  
Bainvulair s' farò 'la  
E da tuots luder.
- Discursiv', amabla  
50 Saja e trattabla  
In conclusiun,  
Siand eir eau 'miaivel,  
Prus e buntadaivel  
Ed ün leger sun.
- 55 D' ma buna condütta  
E bainfer perdütta  
Paun mias ouvras der,  
Cun las provas eleras,  
Chi tiers bgers sun reras,  
60 Dad ün cour sincer.
- Quaists sun beneficis,  
Chi alags felicis  
Paun fer e cuntaints,  
Pü cu la ricchezza,  
65 Chi ais in tshertezza  
Be dal spiert turmaint.
- Quella mievla d' roba,  
In quaist muond chi 's gioda,  
Da se svessa s' fo,  
70 Cur cha robustezza,  
Sandet e destrezza  
Vögl' e cuntegn s' ho.

[p. 57]

19.

(Annalas XVII.)

Ad alp s' ho bella vita  
Ad alp vegn eau gulent,  
Siand cha lo as gioda  
Frais-ch ajer e bun vent.



- [p.58] 5 Sün verdas blaisettas  
 E munts dels margumets  
 Cun strasunaunza güvlan  
 Ils legers pasturets.
- Imminchün ho sas vachas  
 10 Da mundscher, chi 'l pertain,  
 Pero da lat las vignas  
 E bellas mundsche il sain.
- Il sain fo las chaschedas,  
 Il chandaun fo il spech,  
 15 Ed il pastrin las vachas  
 Our d' stavel chatsch' ün töch.
- Ziev' insalo la puonna,  
 Miss d'vart il tschigrumet,  
 Mangio il spech in gramma,  
 20 Schi vaume tuots a let.
- La damaun zieva tuornan  
 Darcho a lur lavuors,  
 Nun barattessan vita  
 Que temp culs signuors.
- 25 Che trais mais allegers!  
 S' po dir in vardet.  
 Ün po pü meleschan  
 S' ho cur fo tridas steds.
- Pel di dellas imsüras  
 30 Sun ils prüms noss pissers,  
 D'avair net ed in uorden,  
 Cur chi vain ils massers.
- Scodün la bandirela  
 Gugent vulesse avoir;  
 35 Quel têt, chi l'avaregia,  
 Gro 'ns ho da savair.
- [p.59] Da der 'na bella dscherpcha  
 Eir tuot la pain' ans dains,  
 Ma 'l di della s-chargeda  
 40 Cun brama la spettains.

[p. 59]

20.

(Annalas XVII.)

Il schnaps ais ma vita,  
 Quel baiv eau gugent;  
 Mê brich 'in ma vita  
 Nu 'l büt eau davent.

5 Cur ch' eau quel poss baiver  
 Ais mieu tuot il muond;  
 Da quel nun vegn aiver,  
 Ma bainschi arduond.

Vögl mia giuventüna  
 10 Giodair inandret  
 Cun fer qualchüna  
 Partid' a treset.

Con las bellas mattas  
 Eau 'm vögl der plaschair,  
 15 Siand cha sun fattas  
 Per bain las giodair.

Am vöglian der tridas,  
 Ma eau nun las vö,  
 Cur ch' eau las he vissas  
 20 Gnareg' a dir: tö!

Non vögl savair d' ellas  
 E tuot lur daners,  
 Eir sch' ellas s' faun bellas  
 Con lur pros ed ers.

25 Per me ais aunch' ura  
 Dad ir aint il latsch;  
 Gnareg' ünsacura  
 Eir eau our d' s-chavatsch.

Ma qualche tras-chettas  
 30 Vögl auncha suter,  
 E mas chanzunettas  
 Chanter e tschüvler.

Ma pipp' eau smanchaiva,  
 Chi ais tuot mieu dalet  
 35 D' damaun fin a saira  
 E la not aint in let.

Sgür tuot il di stun eau  
 Eir sainza manger,  
 Aunz cu, ma fè buna,  
 40 Fer sainza fümer.  
 Cur vegn in que stedi  
 Ch' nun chat pü tabac,  
 Fatsch eau il viedi  
 Mit samt Sack und Pack.

[p. 60]

(Annalas XVII.)  
 Segner, cun devoziun  
 Ta chanzun  
 Tenor vögliä tia  
 Fo ch' eau spess la possa ler  
 5 E chanter  
 Cun la buocha mia.  
 Fortificha tü ma vusch,  
 Fo ch' eau bain chapescha,  
 Tieu pled, nom e tia favur  
 10 E ch' eau 't celebrescha.  
 Aint ed our dal taimpel tieu,  
 Suprem Dieu,  
 Il mieu lod eir oda,  
 Mieus arövs, suspir, urer  
 15 E chanter  
 Per ta grazch' exoda.  
 Fo ch' eau sapch' agir e fer  
 Scu chi disch tia ledscha;  
 Dal mel vögliast am chürer  
 20 E mieu spiert aredscha.

21.

[p. 319]

(Böhmer, Romanische Studien III.)  
 Eu sum üna giuvnetta,  
 Chi am da ster allegramaing;  
 Schabain cha sum povretta  
 Schi dhe mia cour containt;  
 5 Scha nun he roba ne daner,  
 Poss fer mia sön sainza pisser;  
 Eu sum üna giuvnetta,  
 Chi dhe mia cour containt.

Eu vez cha la gliend richa  
 10 Cun tuot lur baz's nu sum cuntaints;  
 Scu eu chi nun he bricha,  
 Almain nun he neir que türmaint,  
 Ne quella temma cur cha mour,  
 Da stair lascher mias basz davous;  
 15 Siand cha sum povretta,  
 Schi dhe mia cour containt.

Sandet e contentezza  
 Vela bain pü cu argient ed or,  
 Stant quel chi ho ricchezza  
 20 Da rer cha'l hegia pôs;  
 La quiettezza e la sandet  
 Sum la pü grand felicitèd;  
 Eu sum üna giuvnetta  
 E d'he mieu cour containt.

25 Cuntainta da mia stedi  
 Mia vitta veng am gadagnand,  
 La saira in ün rösedì  
 Mia cour vo s'allegrand  
 Cha dhe mia paun d'iminchia di,  
 30 E cha damaum veng darcho di;  
 Eu sum üna giuvnetta,  
 E dhe mia cour containt.

Virtüd e sapienzcha  
 Pür memma nu pussèd'eu brich;  
 35 Amur ed innozenzchia  
 Tar' me ais il pü rich;  
 Ün bum character, cour sincer  
 Es que ch'eu poss in dota der;  
 Eu sum üna giuvnetta,  
 40 E dhe mia cour containt.

[p. 320] Sum prusa e sincera  
 Cun tuot la gliend in generel,  
 E se fer bella tschera  
 A chi nu'm fo del mel;

45 Tuot que cha dhe aint in mia cour  
 A mas compagnas stölg dir our;  
 Eu sum üna giuvnetta  
 Ed he mia cour containt.

Se ster in chesa mia  
 50 Ed obedesch mias genituors,  
 Observ il pled da Dia  
 Schivesch ils lous d'erruors;  
 Nun he superbgia ne trids fatts,  
 E schnöss d'üngiün eu brich nu fatsch;  
 55 Eu sum üna giuvnetta,  
 Ed he mia cour containt.

In bumas cumpagnias  
 Veng bain gugent e legra stum;  
 E fatsch eir dallas mias  
 60 Scha do l'occasiun.  
 Eu am il spass e se l'incler,  
 Eu se bain der e se pigler:  
 Eu sum üna giuvnetta,  
 Ed he mia cour containt.

65 Dels chaunts sum diligiainta,  
 La musica am plescha bain;  
 Sum eir fich amatura  
 Da bels divertimaints;  
 Nun he tristezza ne paschiums,  
 70 Da cour chantand bellas chanzums;  
 Eu sum üna giuvnetta  
 Ed he mia cour containt.

'Lafin sum amatura  
 Eir dels tramelgs, pustüt del sum;  
 75 Ma vez gugent allura,  
 Cha regna eir unium.  
 Infin cha sum de liberted  
 Schi völg ster legra e suter;  
 Eu sum üna giuvnetta;  
 Ed he mia cour containt.

[p. 38]

22.

**Chanzun novella.**

(Annalas VI.)

L' aigla ha pers la forza  
 La non po plü sgolar,  
 La Frantscha tras sia forza  
 L' ha fat il chè sbassar.  
 5 Sia ira (ça ira) cun algretia  
 Ils Franzès van chantond,  
 Pertot ingio ch' els van  
 Cun valur cumbattond.  
 Pertot els fan las ledschas  
 10 Tots stovan l' observar,  
 Ingün po contradir  
 Tots ston bè obedir.  
 'l Tirol quella forteza  
 Ch' ingün nu leiva crair  
 15 Sun entrats cun leideza  
 Sco svesv vain podü vair.  
 Vienna non eira sgüra  
 Ella steiva spettar  
 20 Als Franzès, containteza  
 Cha 'n pasch la laschan star  
 L' Italia es totta persa  
 Sco eir ils Pajais Bass  
 Zond brich am possa volver  
 25 Pertot serrà il pass.  
 Boemia et Ungaria  
 Ais tot meis reginom,  
 Bandunond l' Ingelterra  
 Non vess eu ingün don.  
 30 L' Ingelterra es richantada  
 Et eu patesch il don'  
 Scha no 'm distach dad ella  
 Pertot meis reginom.  
 Tü sabi prussianer  
 35 Hast bain prolitigià  
 L' alianza hast disfat  
 In pasch esch tü reistà.

[p.39] Eu nun l' ha perdunada  
 Ma tegn per adimaint  
 40 Nom ha ch' eu vegn in forza  
 Scha bain tü esch possaint.

La Frantscha non post vendscher  
 Eu vez ch' eu sun sforzà,  
 Bainbod da far la pasch  
 45 Eu sun mez ruvinà.

La *Frantscha* disch:

O Ingelterra altera  
 Tü tainst dozà il chè  
 Consegna tü mias inslas  
 Las qualas m' hast piglè.

50 Tot sa cha tü esch richa  
 A scodün es contschaint  
 Forsa ün di vgnarà  
 Ün oter plü possaint.

Ils princips dal imperi  
 55 Han gnü eir pac guadogn  
 D' as metter cunter Frantscha  
 Eir quels pateschan don.

[p.39] Raig de *Napoli* disch:  
 Eu non sa plü che dir  
 Che stüdi ch' eu piglia  
 60 Ossa nun reista oter  
 Co solum la Siziglia.

Raig da *Sardegna* disch:

Il Piemont es ie  
 Non poss plü l' aquistar  
 Ma solum la Sardegna  
 65 Quell' am pudess reistar.

Raig da *Spogna* disch:

Eir eu l' ha savurada  
 N' ha gnü eir ün bun nas,  
 Ma trid' am jeiva bod  
 Eir in man dels Franzès.

65 Ils signurs holandais  
 Eir quels crajevan bucca  
 Chi gnissan ils Franzès  
 Als squassar la perucca.

Ossa vus aliats  
 70 Craiaivat bain da bun  
 La Frantscha tots insembel  
 Da far 'na partiziun.

Il *papa* plondscha:  
 Eu perd il plü da tot  
 Las clafs del paradis  
 75 Ch' eu non poss plü entrar  
 Ni eu ni meis amis.

Ils Franzès l' han piglada  
 In tshel els van chantond  
 Sa ira (ça ira) cun alegria  
 80 Tots van eir musicond.

*Svixers e grischuns:*  
 La Retia e la Helvetia  
 Tots duas in uniun  
 As spettan da la Frantscha  
 Bucca ordinatiun.

85 Schabain eir ossa para  
 Remòdernatiun  
 Eir con las nossas ledschas  
 In nos pajais grischun.

Vulain rovar al Segner  
 90 Ch' el vögla inspirar  
 Quaista nova regentia  
 Cha tot possa bain far.

Eu non sa plü che scriver  
 Dun fin a mia chanzun  
 95 Viva pür Bonaparte!  
 Sco eir la natiun!



Chianzun nova supra ün giuven chi vuol cupper 46 boufs in temp  
<sup>3</sup>/<sub>4</sub> d' ura a l' üsanza olandaisa.

[p. 72]

23.

(Annalas VI.)

Viva las crimas, viv il cupper!  
 Viva ils cupunz d' Olanda!  
 Chi coppan boufs quaranteses  
 Cun 'na lesteza granda.

[p. 73]

5 Nempe in minuts quarantcinech  
 Ün verar e non verar,  
 Cun ün coppin ch' els daun per sling  
 Ils fan els ir per terra.

Els haun ün cunst particuler

10 Chi para da l' impussibel  
 Cha cur chi vöglan sana mner  
 Ün bouf il plü terribel. —

Scha l' ais eir Sprüzig, rabgiantò,  
 Scha 'l sboffa e scha 'l saglia

15 Schi 'n ün minut el cupichò  
 In al sfrachand l' uraglia.

Sar Bartrunia ais co preschaint  
 Chi 'ns porta quella nouva  
 El ais dispost in quaist momaint

20 Da gnir nan cum la prouva.

Schi bain gugent vögl as far vair  
 Sün quaista bacharia

Del schur Wegstein cum aplaischair  
 A tuot la cumpagnia.

25 Bain bgeras voutas grands bouvuns  
 Bè sco chi füss inguotta  
 And hé fat ir culs chaz amunt  
 Cun üna sgür arruota.

Piglè dimena sü il bouf

30 Vus mezchars e fantschellas  
 Cha Batrumia al darò ün cop  
 Da rumper las massellas.

Sarò servieu Mosieur Tretschin,  
 Vsaregias la bravura,  
 35 Da vair sieu cunst e bel indschin  
 Avains 'na grond' premura.

24.

**Chanzuneta intitulèda: Dispita tanter duas matans.**

[p.75] (Annalas VII.)

*Tar.:* Pü bod ch'eu 'l hé contschieu  
 Et aunz co vus puchá  
 Perche el 'm ho plaschieu  
 Et ho mieu cour piglò.

*Mar.:* Pigló cha tü 'l hest uossa  
 Schi gnid' est memma tard,  
 Siand cha eu lönch bricha  
 Nu 'l lasch dad üna vart.

*Tar.:* Tü melprüveda trida  
 Que co nu poust tü dir,  
 Poch es ch'el 't ho contschida  
 E gnaunch' at po sufrir.

[p.76] *Mar.:* E tü tant bain . . . . .  
 Cha 'l nun at po ster our,  
 Nu 't voul havair daspera  
 Taschair aeint in sieu cour.

*Tar.:* Tü hest 'na buocha largia,  
 Da schingia hest visiun,  
 Est melna scu mustarda  
 E naira scu 'l cravun!

*Mar.:* O chevra melprüveda!  
 Pür 't lascha sün tia sort  
 Ün gorsch scu 'na pignela,  
 Ün nes sco ün chaz rot.

*Tar.:* Schi 'm est 'na bella rösa  
 D' üna fraischa colur,  
 Ils mats van zieva l' ösen  
 Da la noscha savur.

*Mar.:* Tü bella tulipana,  
Tü taunt savurast bain,  
Poust ster in tea chamanua  
Ch' ingün per te nu vain.

*Tar.:* Scè' n giat inamureda  
Almain nu sun sto sü  
Est narra daspereda  
Scha cragiast d' al claper sü.

*Mar.:* E tü sün quella spranza  
Stó pür d' at marider  
Sofrind ch' el at snarainta  
Cun brav sü' t starschiner

*Tar.:* Megl ais ch' el am starschina  
Almain paress a mi  
Cu ch' el sül gnif am sgrigna  
Sco saimper fo' l cun ti.

[p.77] *Mar.:* Tü nun hest taunta gniffa  
O na d' am fer lascher  
Scha tü vainst suot mas griffas  
Vgnaregiast a pruver.

*Il marus:*

Olà cuaint in stüva  
Chi ais chi lagna taunt?  
Curi da bod figüras  
Dalun lasche 'm ir aint.

Chi 's ho clamedas quia  
A gnir a fer fracasch?  
It pür per vossas vias  
E' s turpiai da voss fats.

Vus melprüvedas femnas  
Che diavels eschet vus?  
Nun 's dé ingüna temma  
Eu nu 'm impach da vus!

[p.201]

25.

(Annalas XI.)

O spus' adorabla,  
 Nel champ sun clamo;  
 Piglier stögl aquia  
 Con dolur, fadia

5 Da te, o ma chera,  
 Ün trist cumgio.

Che novas crudellas,  
 Chi m' haun stovieu gnir;  
 La charta hersaira

10 Dad ir in la guerra  
 M' ais gnüda pür memma,  
 Ch' eau stögl am partir.

Schabain ch' eau podaiva  
 Que cò m' aspetter,

15 Tuottün' in quaist etta  
 Da te, ma diletta,  
 Schi que non crajaiva  
 Da 'm stovair separer.

[p.202]

Dimena prepara 't,

20 Pigl' anim, mieu cour!  
 La sort ais crudella  
 Da stair lascher quella,  
 Chi ais be suletta  
 Ma spranz' ed amur.

25 Non poss am resolver  
 Davent da partir;  
 Per l' ultima geda  
 T' abbratsch, mi' ameda,  
 Cha 'l Segner am lascha

30 Tiers te inavò gnir.

Per me tü non plaundscher,  
 Ne vögliast crider;  
 Radschun bain plü granda  
 'Vess larmas da spander;

35 Perche cha la vita  
 Stögl forsa lascher.

Il Segner at chüra,  
 Ma chera, sto bain!  
 T' conserva fidella,  
 40 Con me sajast quella  
 Sco m' est saimper steda  
 Infin al preschaint.

Per tel rov' il Segner  
 Ed ura per me,  
 45 Ch' obtegnans victoria  
 Sül champ della gloria,  
 Bainbod cha eau possa  
 Turner cò tiers te.

[p. 203] Schi, uossa con larmas  
 50 Nels ögls eau 't bandun,  
 Cun bütschs e salüds,  
 Sandet e giavüschs;  
 Da nu 'm smancher via  
 Da cour t' recomand.

55 Vus chers bap e mamma,  
 Eau stögl s' banduner;  
 In sandet Dieu s' lascha,  
 La grazia am fatscha  
 Bainbod cha eau possa  
 60 Darcho as brancler.

[p. 276]

26.

(Annalas XI.)

Sun containt adüna,  
 Giaja, sco chi voul;  
 Suot mieu tet allegger  
 Viv e brich nu 'm doul.  
 5 Qualche nars possedan  
 Que chi vöglian pür:  
 Sun containt adüna,  
 Cha or vela sgür:  
 Sch' eau nun he 'bundanza,  
 10 M' ais que güst eguel,  
 Neir scha vin non sorta  
 Our da mieu buchel.

Be mieu bsögn, ch' eau hegia  
 Saira e damaun,  
 15 Nel strapatsch am gusta  
 Eir be ün töch d' paun.

Scha mieu nom nun saint eau  
 Dalöntschi a nomner,  
 Scha onuors e titels  
 20 Nu 'm vöglian orner;  
 Solum ün cour nöbel.  
 Saja mieu dalet.  
 Segner, l' amicizia  
 Vair' am stett' al pet.

25 Da ster in palazzis,  
 Que nu 'm do travagl;  
 Eir in mia chamanna  
 Splendura il solagl.  
 [p. 277] 'Nua chi sto l' algrezcha,  
 30 S' dorma bain tuot an,  
 Dormind sün la penna  
 U sün ün po d' stram.

Scha tü Dieu 'm cuveschast  
 Mieu repos ch' eau he,  
 35 Regna pesch o guerra,  
 Sco chi plesch' a te.  
 Schi, in quaista vita  
 Viv fand mieu devoir,  
 Non giavüsch vos stedi  
 40 Nemain voss plaschairs.

Sün la fossa mia  
 Nun gnaron miss tels  
 Epitafs cun titels  
 Scu a grands personels.  
 Ma pesch abitescha  
 45 Aint in mieu vaschè,  
 Sch' ün pèr amihs cridan,  
 Schi avuond' ais que.

[p. 261]

27.

(Annalas XII.)

Dall' amur sun turmanteda  
 Quasi saimper di e not,  
 Ma da tuots sun eau sbütteda  
 E non chat ingün cuffort.

5 O povra me, che dess eu fer,  
 Saj' buzero l' amur, chi 'm do da fer.

Eau se bain, cha non sun bella,  
 Sun pero taunt pü da bain,  
 E non sun üna da quellas,  
 10 Chi ils mats saun clapper aint.  
 Ma tuottün', o povra me,  
 Brich ünchün nun gniss per me.

Sun sincera, non sun fosa,  
 Se cun tuot bain m' adatter,  
 15 Ed he üna tscherta chosa,  
 Chi ils mats fo suspürer;  
 He ün cour tuot innozaint  
 Per via da que taunt inavaunt.

Ma nun poss pü ster uschea,  
 20 Eau sun stüfgia da languir;  
 Voless der 'na granda peja,  
 Sch' eau ün hom pudess survgnir.  
 Ah, mieu cour nun ais containt,  
 Sch' el nun vain our d' que turmaint.

[p. 262] 25 Eau sun ida taunt in faira  
 Per survgnir be ün snat d' hom;  
 Poss fer sü la buna saira  
 Oramai e ster sainz' hom.  
 O povra me, che dess eau fer?  
 30 Güsta sainza nun poss ster.

Pers daffat nun he la sprauza  
 D' and podair auncha survgnir;  
 Perche giuvna sun eau auncha  
 E qualchün po saimper gnir,  
 35 Giuven vaigd u fors' ün vegl;  
 Quel nun füss forsa taunt mel.

Sch' el ais trid, que nun importa,  
 Be ch' el saja inandret;  
 Sch' el 'vess eir las chammass tortas,  
 40 Be ch' el sapcha ster sü dret;  
 Ch' el sapcha bain ir a chantun  
 E d' qualchosa saja bun.

Nussas fragilas femnettas  
 'Vains taunt lösch dad indürer;  
 45 Quella moda stovess esser,  
 Cha 'ls pudessans dumander.  
 Usche pudessans sgüramaing  
 Ans marider plü facilmaing.

Ah, quaunt mê nu 'ns flissagiains  
 50 Eir da metter sün que tun,  
 E quaunt bger nun suspürains  
 Per survgnir ün bun baccun;  
 Ma tuot que cò nun po servir,  
 Cha cul buonder stovains murir.

[p. 209]

29.

(Annalas XII.)

Sun containt adüna,  
 Sapchast, mieu amih,  
 Cha las chosas giajan,  
 Scu chi vöglian ir.  
 5 La melanconia  
 Zuond nu 'm do da fer;  
 A culöz per Dieu  
 Nun sè 'l muond piglier.

Eau stun aint a tuottas,  
 10 Scha 'm poss divertir:  
 Cun la compagnia  
 Sè fer spass e rir.  
 Sch' eau nun he monaida,  
 Schi che s' vola fer;  
 15 Neir per la cuvaida  
 Nun vögl mel qui fer.



Sun aunch' uossa giuven,  
 Frais-ch sun e giagliard,  
 Nun he da ma vita  
 20 Chüra ne resguard.  
 Scha eau qualche voutas  
 Vegn disuordens fand,  
 Eau vegn bgeras voutas  
 La not spassegiand.

25 Tuot per bella vita  
 Fatsch que per avair,  
 Giand tar mias amias  
 Spess a las giodair,  
 Passentand urettas

30 Cun zuond grand dalet  
 Tar nossas giuvnettas  
 Cun fer inandret.

[p. 210] Da mia giuventüna  
 Vögl am profiter,  
 35 Fin ch' eau poss adüna  
 Aunz cu 'm marider.  
 Bod ün riv' avuonda  
 A gnir suot il giuf  
 Ed allur' as metter  
 40 In pissers e crusch.

Amis, stain allegers,  
 Taunt cha nus podains;  
 Ah, giodain la vita,  
 Fin cha nus l' avains.  
 45 Quatter dis aquia  
 Sun bod passos vi.  
 Minchadi vain saira,  
 Zieva darcho di.

Que ais güst tuottüna  
 50 E non güda zuond  
 Il piglier fastidi  
 Per ils fats del muond.

Tuot ais be chi brama  
 Fos' onur ed or;  
 55 Ah, la contentezza  
 Vela plü co l' or.  
 Cur cha l' ur' as prosma  
 Poi da nos murir,  
 'Trais assettas d' dschember  
 60 Vegnan a 'ns cuvrire.  
 Dad inguotta gnins  
 Sün la terr' e 'l mer,  
 E giains ad ünguotta  
 Darcho a turner.

[p. 306]

29.

(Annalas XII.)

Üna chanzun in quaist momaint  
 Am vain a me avaut,  
 Chi podess gnir chanteda  
 Da tuot quista brajeda,  
 5 Ch' avains' noss cours containts.  
 Nus intuorn la taglioula giains  
 Liangias per zapper;  
 Ma 'vains eir buna sprauza  
 E sün quella vivainsa  
 10 Da las podair sager.  
 Il prüm volains nus cumazer  
 Qualehos' a discurrir  
 Qui da nossa Duonna Anna,  
 Chi vo via alla lamma  
 15 Liangias con lier.  
 Qualehosa dschains traunter da nus  
 Eir da Duonna Anna Dusch,  
 Chi ais infatschededa  
 Cun tuot quista brajeda;  
 20 Que co vzains bain eir nus.  
 A Giunfra Mengia, chi sto co  
 Be a 'ns guarder süls mauns,  
 Volains nus giavüscher  
 Da 's volver e lascher,  
 25 Cha vezzans sias arains.

- [p. 307] Giunfra Nuttina Barbla co  
 La serius' as fo  
 Be per melanconia,  
 Cha non la dun la sia;  
 30 Ma uossa sun eau cò.  
 Maister Gudains savains eir nus,  
 Co ch' el ais serius;  
 Pero in compagnias  
 Disch eir el las sias,  
 35 Pustüt cur l' ais cun nus.  
 Oivè, oivè, che cha vez cò  
 Güst uoss' a capiter:  
 Nossa Giunfra Sandrina  
 Con sa cuorta chammina  
 40 Vain a 'ns güder zapper.  
 Ma uossa gni pür qui nò tuots,  
 Cha stögl as requinter:  
 Ingrazchain tuots pertüna  
 A Dieu cò con Chatrina,  
 45 Chi l' ho glivro dad ingrascher.  
 Perche avair da cuorrer cò  
 Da s-chela sü e gio  
 Con quella chamma noscha,  
 Que ais 'na povra chosa;  
 50 Ma uoss' ho 'la glivro.  
 Ün tschert poet avains eir cò,  
 Chi uossa vain almain;  
 Perche per grand fadia  
 Il palat secha via,  
 55 Da baiver scha nu 'l daun.

[p. 60]

30.

(Annalas XVII.)

- Sun dumandeda d' ün gentilom,  
 Sch' eau vuless ir davent,  
 Scha al servezzan pudess ir  
 Da sia muglier e bod partir.  
 5 'Na buna peja m' ho 'l dit da 'm der,  
 Sch' eau vegu cun el davent.

Dimena co l' occasiun,  
 Sco ch' eau he taunt spetto,  
 M' ais chapiteda, sco ch' eau giavüsch;  
 10 Ch' eau sun minchuna, sch' eau refüd,  
 Già cha mieu cour ho taunt bramo  
 Da pudair ir davent.

Poss ir a vair bellas citteds,  
 Cha eau nun he mê vis.  
 15 Tar buns patruns vegn güst adret,  
 Chi faun cun me fich inandret.  
 Pü bel momaint nu 'm vain mê pü  
 Da podair ir davent.

Sun steda stüfcha da lönch innò  
 20 Adüna co da ster  
 In quaist sulvedi trid pajaiset,  
 [p. 61] Bain miserabel e zuond povret,  
 Cha nus stuains ans vivanter  
 Ils bgers cun ir davent.

25 Set mais del an düra l' inviern  
 E be duos mais la sted,  
 La prümavaira duos mais sulets,  
 L' utuon il rest, ch' ais ün maiset.  
 Ah, taunt sün pigna nun vains da ster  
 30 Dal sgür, scha giains davent.

Sch' eau vegn pratchand ün po il muond,  
 Schi rariteds poss vair,  
 Mia giuventüna s' po scelarir  
 Experienc' and po survgnir.  
 35 Pü bella vita poss avair  
 Cu co, sch' eau vegn davent.

Laschain dimens per decis  
 Ün tel impissamaint.  
 Mas cheras mattas, vegn uoss' a 's dir,  
 40 A vair il muond scha pudais ir,  
 Schi nun perdè l' occasiun  
 Da pudair ir davent

[p. 61]

31.

(Annalas XVII.)

Tschanto giò sün l' erva sun qui per poser,  
 Perche d' he fat chargia,  
 Perche d' he fat chargia,  
 Ed uoss' ün sönet am plescha da fer.

5 Ma 'l prüm vegl eau baiver ün bun magöl vin,  
 Piglier 'na bucheda,  
 Piglier 'na bucheda,  
 Ah, der dalla bratscha nu 's po da contin.

[p. 62]

10 Scu in ün let quia, ah co ch' eau stun bain  
 Sün bellas flurettas,  
 Sün bellas flurettas  
 Da colurs zuond finas, chi port' il terrain.

A smerdscher sun gnieu all' alva del di,  
 Cha ma povra bratscha,  
 15 Cha ma prova bratscha  
 Ais uossa taunt staungla, cha nun la po pü.

'Na vita zuond escha ais bain l' ir a god;  
 Ah, quaunt pover homens,  
 Ah, quant pover homens,  
 20 Chi quella risagian da perder bainbod.

Tuottüna per viver dal tuot as stu fer.  
 Chi ho rob' avuonda,  
 Chi ho rob' avuonda  
 In stand sül baunch pigna ho bel dir e fer.

25 Tuot las lavuors greivas fains nus alla fin,  
 Eppür bgeras voutas,  
 Eppür bgeras voutas  
 Tschertüns daun invidas traunter aint ün fraclin.

Sch' eau poss turner quia damaun, nun sun sgür  
 30 Darcho a fer laina,  
 Darcho a fer laina  
 E der dalla bratscha cul pêl e la sgür.

Mangiand e bavand e, scha 'l temp ais passo,  
 E ma chanzumetta,  
 35 E ma chanzumetta  
 Cun dalet chantand am tegn eau sdasdo.

Ün' ura e chesa pü bod o pü tard  
 Nun vout dir inguotta,  
 Nun vout dir inguotta,  
 40 Siand ch' avains gieu eir hoz nossa part.

[p. 63]

32.

(Annalas XVII.)

Sco al umaun Dieu ho descrit  
 La cuorsa da sa vita,  
 Tres sieu podair, ch' ais infinit,  
 Ho 'l eir la sort prescritta.

5 Usche dal publicho nouv pêr  
 Eir quell' averò 'l fixeda.  
 Ch' la saja, giains a 'ls giavüscher,  
 Tenor dad els brameda.

Lur novel stedi imminent  
 10 L' Otissem benedescha,  
 Cu 'ls esser saimper conferent  
 Da bains, chi 'ls confereschan.

Felicis sajan tuots lur dis,  
 Colmos eir da fortüna,  
 15 Nu' ls lascha giammai presagir  
 Adversited üngüna.

L' amur, la pêsch ed uniun  
 Mê da lur cour s' divida;  
 Temma da Dieu, religiun  
 20 Adüna saja lur guida.

Non vuliand pü tedier  
 Cun quista poesia,  
 Finesch cun bun pro giavüscher  
 A tuot la cumpagnia.

(Annalas XVII.)

Cher amih, collega e Vetter!  
 Giand darcho a 's cumpagner,  
 Ün giavüsch vöglias permetter  
 Cul preschaint, ch' eau 's possa fer.

[p. 64] 5 Vus e voss' ameda spusa,  
 Tuots duos essas meritaunts,  
 Cha la maun tuot graziusa  
 Beos s' fatscha e containts.

Vos liam as straundsch' e serra  
 10 A constanta fideltd,  
 Fin cha existis sün terra  
 Nella temporalited.

Da viol' incoruneda,  
 Adorabla, liet' Amur!  
 15 A duos cours unieus conceda  
 Della pèsch l' ota favur.

Da duos ormas' na sulischma,  
 Da duos cours fo ün sulet,  
 Cha 'l charischem e la charischma  
 20 Fuorman ün nom in ristret.

[p. 64]

33.

(Annalas XII.)

Ecco 'ls maridos in voga  
 Ed inguan darcho in bal,  
 Miss haun propi sü la moda,  
 D' fer eir els lur carnaval.

5 Las duonnettas nun sun bluordas,  
 Saun ils fats fich bain urdir;  
 Alla mütt' ed alla suorda  
 Haun als homens fat bannir.

S' incuspind bainbod allura  
 10 Del motiv da quaist clamer,  
 Schi 'ls buns homens sainza dmura  
 Haun vulieu las contenter.

[p. 65] Ed usche las duonnas finas,  
 Già scu'l solit lur intent  
 15 Haun obtgnien cullas bellinas,  
 Fand ir tuot a lur talent.  
 Ah, schi viva la compagnia  
 Da noss homnes maridos,  
 In sutand con allegria  
 20 Cun lur homens abbratschos.

[p. 65]

34.

(Annalas XVII.)

La bella prümavaira  
 Darcho tar nus arriva;  
 La terra, chi dormiva,  
 As sdaisd' in sia vigur.  
 5 Tuorna, portand la dmura  
 Felice alla natüra;  
 L'umauna creatüra  
 Eir gioda sia favur.  
 Spunta darcho con pompa  
 10 Oursuot la naiv l'ervetta,  
 Ma'l prüm la minchületta  
 Scu clef da tuottas fluors.  
 Ecco dalum cumainzan  
 Ad ir aint las quadrias,  
 15 Chi sun dal pur las sias  
 Las pü prümas lavuors.  
 Dal lung inviern gnies oura,  
 Ils corps, chi greiv s'sentivan,  
 Darcheu as riavivan  
 20 E's saintan pü ligers.  
 Cuntaints tuots ed allegers  
 D'la vgnüda d'prümavaira,  
 Ils lavuraints fin saira  
 Cultivan pros ed ers.

[p. 66] 25 Fin our d'Egipto vegnan  
 Las cheras randolinas,  
 Cuntaintas e leigrinas  
 Darcho lur gnieu furmand.



Tuots utschellets allura  
 30 Al ajer sü s'alvaintan,  
 Ed ils peschs as movaintan  
 In l'ova già nodand.

[p. 66]

35.

(Annalas XVII.)

Rived ais alla fin  
 Darcho la bella prümavaira;  
 L'inviern vains passento,  
 Chi ho inguan taunt lönch düro.

5 Ah, cu s'allegr'il cour  
 Del bel flurir della natüra!  
 Las bes-chas leigras sun  
 Sentind a gnir la buna stagiun.

Nel god ils bels utschels  
 10 Amabelmaing, dad ot quels chauntan,  
 E'ls peschs a cumänzer  
 Vains vis nell'ova a nuder.

Darcho rivedas sun  
 Dals pajais chods las randolinas,  
 15 Las quelas portan no  
 La prümavaira tar nus accò.

Il chant del cuccurè  
 Quaists dis passos avains sentieu;  
 Il chod as fo sentir  
 20 E la bun' ora cumainz'a gnir.

Ils pros sun bels verdins  
 Ed ad ögl vzaint quels l'erva büttan,  
 Cuverts sun eir da fluors,  
 Da tuottas sorts bellas coluors.

[p. 67] 25 Ils munts, las vals, ils gods  
 Con pumpa tuots begl l'erva büttan  
 E vegnan ad ögl vzaint  
 Cun bun ared tuots inavaunt

[p. 67]

36.

(Annalas XVII.)

A nun vains cu ün temp da viver;

Stains, amihs, allegramaing.

Da tuot que, chi ziev'arriva,

Mê nun hegians üngün turmaint.

5 Satisfaina in sostanza

Noss plaschairs et tuot noss gusts.

Perche s'pundscher da constanza,

Cur tuot s'müda intuorn nus?

'Tuot co mour' e tuot s'renovella,

10 'Tuot prinzip'e fin stu'vair;

Nun ais brich pain'eternela,

Sco eir üngün etern plaschair.

La damaun he vis la rösa

Nel zardin a crescher sü;

15 Ma scumbod ch'la s'ho sbaffeda,

Schi cumainz'la a spassir.

Che nüzzeria mê taunt stüdi

E pisser il pü profuond?

Nun pigliain üngün fastidi

20 Per las chosas da quist muond.

'Tuot noss quints sun be al ajer

Da quetaunt cha vulains fer.

Cur cha'l main da tuot as craja,

Vain la mort quels a disfer.

25 Dunqu'il temp, ch'avains da viver,

Stain allegers e containts,

Da tuot que, chi ziev'arriva,

Mê zuond brich hegians turmaint.

[p. 68] Nossa vit'e nossa dmura

30 In quaist muond bod passa vi;

Hoz vivains, ma a quaist'ura

Già damaun forsa na pü.

[p. 68]

37.

(Annalas XVII.)

Entra l'hom, dalum ch'el nascha,

In ün muond dad indürer,

Ch'el s'adüsa già in fascha

Ogni pain'a supporter.

[p. 68] 5 Sa carriera ais composta  
 D'ün torrent da passius;  
 Bain suvenz ais suottaposta  
 Eir a fer mutaziuns.

In l'eted del or, l'infanzia,  
 10 El nun so d'oters oggets  
 Co da quels, chi in sostanza  
 Sun da sieus ligers dalets.

Rivand nell'adolescenza,  
 S'fo in el l'amur sentir;  
 15 Bun'o noscha consequenza  
 Spess al lascha presagir.

Poi entro nel jugel stedi,  
 Guais e cruschs al vaun chalchand,  
 Gnand infaunts in sieu chasedi,  
 20 Zieva paun chi vaun clamand.

Fat ch'els haun ün po d'creschida,  
 El digià scoler ils fo,  
 Aunch'intschert d'la reuschida,  
 Chi dad els and sortirò.

25 As do taunt'inquietezza  
 E fadia per rasper  
 Ün po d'roba u ricchezza,  
 Inavous per als lascher.

Ed infin nella vegldüna  
 30 Vain l'auguosch'a 'l sgomentir,  
 Ch'el nun ho tschertezz'ingüna  
 Cu be quella da murir.

[p. 69]

38.

(Annalas XVII.)

Nossa vit' ad ün viedi  
 Missa vain in paragun;  
 Imminchün tenor sieu stedi  
 Ho sa part afflicziun.

5 Chi in ün vers, chi nel oter,  
 Bger ans tuocha da soffrir;  
 Il pü grand bain s'ho per oter,  
 Ch'ün nun so dal avegnir.

Ogni mel bainbod sparescha  
 10 Sco ün sömme nella not,  
 E'l chalcho as ristoresha  
 Eir qualvoutas bain dabot.

Inavaunt schi train adüna,  
 Nun guardand pü sü'l passo,  
 15 Cha per nus qualche fortuna  
 Da qualvarts fors' ais pino.

Sainza pü ch'üngün s'agreiva  
 Cun pissier e taunt travagl,  
 In il firmamaint begl leiva  
 20 Stün damaun darcho'l sulagl.

[p. 70]

39.

(Annalas XVII.)

Pover me sch'eau gniss scuvert  
 Da plets, sch'eau dschet cul cour avert,  
 Schi sgür cha'm bastuessan.  
 Que ch'eau he dit, schi tuorn a dir:

5 Lur trat nun ais da compatir,  
 As vergogner stovessan.

L'ambiziun, superb' e füm  
 In hoz sun gnidas in costüm  
 Intraunter giuventüna.

10 S-chettezz' in els, sincerited  
 Nu's chatta pü brich in vardet,  
 Ne secretezz' üngüna.

Traunter las giuvnas impostüt  
 La misfidenz' ais il prüm püt,

15 L'invilg' e maldicenza.  
 Faun snös e perdan il respet  
 A giuvens prus ed inandret  
 Con lur impertinenz.

In quista classa pero met,  
 20 Sco ch's po dir eir in effet,  
 Sulettamaing tshertünas;  
 Ma amiaivlas, da bun ster,  
 Cha ün nun hegia da's schener,  
 Nun sun daffat üngünas.

25 Sch'ün fo cun ellas ün po d'spass,  
 L'incler nun saun inguott'affat  
 E sun dalung' offaisas.  
 In möd cha que nu's so cu fer,  
 Ne cu chi's hegia da tshantscher

30 Per nun drizzer contaisas.  
 Nun ais in somma pü dalet  
 Per püssas causas ed ogget  
 Dad ir in compagnia,  
 [p. 71] Staunt hoz in di tuot ho müdo

35 Da que chi eira pel passo;  
 Nu'nd ais pü armonia.  
 Eau las trais cruschs vegn a complir,  
 Dimen'ais ura da finir  
 Il treno giuvenile,

40 Cun fer güdizi e's reposer  
 E oter üs bod cumanzer  
 Della vigur virile.

[p. 71]

40.

(Annalas XVII.)

Eau sun auncha giuvna,  
 Sauna da ma vita,  
 Vö'm der bella vita,  
 Infina ch'eau poss.

5 L'ais bainschi taunt rera  
 Sainz'adversidet,  
 Ma l'ais taunt pü chera  
 Per me invardat.

Ch'ün nun s'inacordscha,  
 10 Il temp passa vi;  
 Nossa vita quia  
 Ais sco füm al vent.

Prezius' amabla,  
Bella giuvn'eted,  
15 Tü est impajabla  
Per ta liberted.

Ah, vus zartas rösas,  
Saimper chi's creschaintan,  
Auncha chi nun saintan  
20 Il pais dels pissers.  
Giodè quella dmura,  
Fand per mieu cussagl,  
Perche d'ais aunch'ura  
D'intrer in travagl.

25 Vaira ais pür memma,  
Cha la giuventüna  
Per sa disfortüns  
Crouda in erruors.  
Pustüt povras femnas  
30 Pü expostas sun,  
Sco föglias chi tremblan  
Tauntas svreschlas sun.

Schi, mas cheras mattas,  
Aruvain il Segner,  
35 Ch'el ans vögliä tegner  
Saimper in sieus mauns,  
Sco eir sün sas vias  
Cun sieu bun agüd,  
Cha nus nun stravians  
40 Mé dalla virtüd.

Dunqu'in matrimoni  
Ch'el bod ans unescha,  
Ûn desiderescha,  
Scha que plêsch'ad el;  
45 Cha in quista guisa  
Dals surpassamaints  
D'gnir püchöntsch s-chividas  
Nus sperer pudains.

[p. 72] Eau sarò dimena  
 50 La pü prüma quia,  
 Chi spett'il partieu,  
 Cha la sort am do.  
 Maungel u fadia  
 Gnand ün di'm chalcher,  
 55 Schi poss eau'm trer via  
 Cun mieu lavurer.

[p. 72] 41.  
 (Annalas XVII.)  
 Ün cour alleger e containt  
 Ais pü cu ün tesori,  
 Sco eau nu'l barattess per taunt,  
 Neir pel plü grand tesori.  
 5 Quel as po bain clamer beo  
 Co in quaiet muond e fortüno,  
 Ün tel, chi quist bain gioda  
 E sieus effets eir oda.  
 Nel pü felice giodimaint  
 10 D'algrezcha, pesch, fortuna  
 E del pü bel divertimaint  
 La svreschla giuventüna  
 S'abüsa bain suvent da quel  
 E perda sieu temp il pü bel,  
 15 Tgnand per la sia fortuna  
 Da's marider adüna.

Nun faun zuond brich üngün reflex  
 Sül cuost, dal quël as tratta,  
 Tres quist tant fich bramo success  
 20 Da crusch e da combatta.  
 Per lur cuvaid'e volunted  
 Büttan davent lur liberted,  
 Chi non po gnir retratta,  
 Cur cha la buzr'ais fatta.

[p. 73] 25 Scha que vo bain, as po taschair  
 Cha main ais la fadia;  
 Ma quaunts ramarics s'vess d'avair,  
 In giand per otra via.

Cun artivglentsch' imbüttamaints

30 S'fess a se stess, dschand spessamaing:  
„Che narra ch' eau sun steda,  
Cur ch' eau m' he marideda.

Vaiva buns dis, staiv' usche bain,  
Intaunt ch' eau eira giuvna,

35 Schabain cha que ch' eau vögl taunt bain,  
Que nun avaiva d' giuvna.  
Tuottün' eau dess, sapcha Dieu che,  
Cha saj' ün otra, schi la fè,  
Sch' eau nu' m vess intrieda  
40 Con mes-chels quella geda.“

Intaunt laschaina, scu ch' el voul,  
Cha ogniün s' impaissa.

Scu eau aunch' uossa stun qui our  
Da quaista intrapraisa,  
45 E vögl giodair ma bell' eted  
Da giuventüm e liberted,  
Chi m' ais bain usche chera  
Cu chosa la pü rera.

Uppöia cha nu' m chapitess

50 Pels mauns üna ventüra,  
Chi a mieus ögls ourdvardt plaschess;  
Allura nun sun sgüra,  
Scha eau stess lönc h a' m impisser,  
Scu otras sü da chaparrer  
55 Quella intaunt l' ais choda  
E fer scu ch' ais la moda.

Cò chi chi ais inamuro,  
Sü, sü, pür via ch' el saglia.  
Cuaint saregia bod passo

60 Il murbign, chi' l travaglia.

[p. 74] Cun bun viedi iz pür aint,  
Scha que ais vos giavüschamaint;  
Cha gnaros our dal buonder,  
Eau vegn a' s arespuonder.



[p. 74]

42.

(Annalas XVII.)

Passed'ais la sted!

Vus munts e pas-chüras,

Il sain disch: Dieu's chüra,

Alps cheras, stè bain!

5 Tar vous turnarons,

L'alp cur as chargia,

Cur clam' il cuccu

E nos chaunt darcho's sdasda,

Danöy cur ils pasculs s'orneschan da fluors

10 E cha las fontaunas repiglian lur cuors.

[p. 74]

43.

(Annalas XVII.)

Laschè'ns chanter hoz'na chanzun

D'ingraziamaint al Segner bun,

Ch'el ans laschet darcho complir

L'an vegl e'ns benedir.

5 Tuots cun sandet e bger plaschair,

Nos bains terrains laschand giodair;

La guerr'ed oter nosch astent

Da nos pajais tegnit davent.

Mantgnit in pêsch ed uniun

10 Nossa confederaziun,

L'Elvez'in si'integrited

E sa neutralited.

[p. 75]

Det buns regents, autorited

A nos cumön, ch'in equited

15 S'contgnit, güsti'administrand,

Las ledschas observand.

Per tuots quaists bain co nominos,

Schi sajan per arcumandos

Al Segner, eir per l'avegnir

20 Da'ns volair compartir.

[p. 75]

44.

(Annalas XVII.)

Il pü bel buov in Zuoz inguan da bacheria

Ho d'avair ma cumer, Madame Pezzi Luzia;

Dimen'il fabricant da s-chagnas e poet

Voul l'offrir trais mazzets cun tuotta liberted.

5 Fich ristret ais il predsch, ch'ais quel ch'ün nun am lagna,  
 Scha nun füss lungia, glischa üna scu l'otra s-chagna,  
 U per furer il bögl eir dals pü gross salzizs  
 Nun füss brav ferm agüz e scharf avuond' il piz.

Viva Madame Pezzi, sa glied da bacheria,  
 10 La spusas impostüt, Mamsell Lin'e Luzia.  
 'Na bacheria usche s'and chatta bain darer,  
 Inua sun duos spusas cusdrinas a zapper.

Chi so, scha nummer terz nun füss eir'na cusdrina,  
 Paraint'in l'istess gro, la quël'ho nom Fleurina!  
 15 O bella rarited, allur'as po bain dir,  
 Ch'eir las taglioulas paun tres spusas splundurir.

Bellinas tuottas trais, pulittas e galantas,  
 In tuotta sort lavuors masseras eir scharmantas,  
 Stuessan be avair lur chers amants dasper,  
 20 Attents a tgnair la böglia ed a vair a manger.

Quels chazzers buns salzizs e bunas liangias frais-chas  
 In böglia gross'e stiglia, romauntschas e tudais-chas,  
 Fattas da quels maumins, sco eir quels buns aroasts,  
 Daß auch unser Poet hätt' zu versuchen Lust.

[p. 76]

45.

(Annalas (XVII.)

Bain bgers chalenders in ün di  
 Am tuocha da compuonner,  
 Per quels riflless, chi vaun a mi  
 La testa a confuonder.

5 Quels sun, ch'eau stögl am impisser,  
 Per mi'economia  
 Uoss'ünsacur da'm marider  
 Cun degn e bun partieu.  
 Il bsögn ais grand in tuots regards,  
 10 Lotiers bod da'm resolver;  
 Ma nuu savess da quêlas varts  
 In quist momaint am volver.  
 E pü cha stun sün que riflless,  
 Cognuosch il necessari;

15 Ma vegn a'm perder in me stess  
Per temma da contraris.

La bella, ch'eu in geni vess  
E chi füss da ma brama,  
Neauncha per bler nu'm pigliess,  
20 Perche ch'ella non m'ama

Ne brich ne sich; ella soffrir  
Nu'm po'la neir daspera,  
Intaunt d'amur eau stu languir  
Per si'amabla tschera.

25 Chi soffr'amur, quel ho turmaint  
E sto da mela vögliä,  
Ho saimper que impissamaint  
E crouda sco la föglia.

Quaist ais il cas, nel quël eau sun  
30 Cun taunta violenza,  
Schabain ch'eu sun ün prus e bun  
Giuvnatsch in conscienza.

[p. 77] Pür memma se da nun avair  
Per mia disfortüna

35 Tuots quels aspets, chi saun plaschair,  
Ne adestrated üngüna.

Tuot que cha eau possed e he,  
Ais ün sincer character;  
Dal rest allura eau nun se

40 Fer bricha da calfactor.

[p. 77]

46.

(Annalas XVII.)

Sun arrivo d'ester pajais  
Per passanter acqua  
Cun liberted almain trais mais  
Ün po in allegria.

5 Desch ans sun sto in servitüd,  
Per guadagner mieu viver,  
E sun suot 'na sclavitüd,  
Ch'eu nun la poss descriver.

He stüieu ster our grandas lavurs  
 10 Cun bger e bun da sbatter,  
 E he eir spans bgeras süjours  
 Per guadagner quels quatter.

He gieu ün patruu usche sever  
 Ch'üngün que nun po crajer,  
 15 Cha be'na vouta l'an piglier  
 'M laschaiv' el ün po d'ajer.

[p. 78]

47.

**Il carnaval del 1827.**

(Annalas XVII.)

a) Dialog.

*Las giuunas:*

Tschert la virtüd ais conduttrice  
 Dels generels trattenimaints;  
 L'ais la cumöna produtrive  
 Da tuot ils bels divertimaints;  
 5 Pustüt sch'ell' ais accompagneda  
 Da bella grazia ed amur,  
 Schi ogni ün, chi la posseda,  
 Santa l'effet da sia favur.

Oggets, ils quel qualificheschau  
 10 Noss complaschaints signurs giuunos,  
 Chi da bel növ ans confereschan  
 Il bain, da'ls vair sper nus tschantos.  
 Cun els ans vain nus divertidas  
 Adonte da nos displaschair,  
 15 Cha otras non sun intervgnidas  
 Chi fors'als faivan pü plaschair.

Soprasedind a pü extaisas  
 Descripziuns del carnaval,  
 Schi'ls ingrazchains tres quistas spaisas,  
 20 Cha'ls preschentains sco ün regal.  
 Il tschütschavraun vessan per peja  
 Impè da tschaina merito,  
 Ma già cha que als plesch'uscheia,  
 Cha mangian quella con bun pro

*Ils giuvens:*

25 L'applauso da noss'incompetenza,  
 Cha ellas vegnan qui da'ns fer,  
 Siand da lur appartenenza  
 Volains madem las returner  
 [p. 79] Ans aviand tres tras-chas spessas  
 30 Pudieus cun ellas divetir  
 Pudessans pür cun las istessas  
 Fer pü tramegls nel avegnir.

Sch'ellas sun stedas in pochettas,  
 Schi eir nus föttans in pochins;  
 35 Cha stedas sum taunt pü bumettas,  
 Vains gieu ils vairs signels contins.  
 Poi assistidas dallas Tognumas,  
 Cioè da Bever duos giunfras sruors,  
 Schi da ster our sun stedas bunas  
 40 In tuot regard sainza succuors.

Vivant, vivant las tramagliunzas  
 Del millochtschient e vainchaset,  
 Excellentas legras sotunzas,  
 Co da Samedan be in set,  
 45 Poi eir las duos otras unidas  
 Da las istessas qualiteds.  
 Per tuot lur grazchas favoridas  
 Las ingrazchains da lur bunteds.

b) Simbols sün la sesevla saira.

Vivant las bellas Svabaländras  
 E contadinas veltschabernas,  
 Da Bern, Luzern e Montafun,  
 Ma poi tuottas del Chantun.

5 Tra las senchas religiosas  
 Nels convents, and ais eir spusas;  
 Evviv'il pader sün bel last  
 Cun la muongia da Tarasp.

Dalla partida füt'na bluorda  
 10 Ditta Chatrinetta suorda,

Pü bel spectacul della not  
A suter cun sieu bel mot.

[p. 80]

c) Sün l'ultima not e sur tshaina.

La manestra sco prüm trat sün maisa füt purteda,  
Con appetit ils bums vegliatschs l'haun eir bain mangeda.  
Giaun zieva sü lur veglias con tuotta bella grazcha  
E quasi vessan muos-chas d'ir fatscha cunter fatscha.

5 Las matronas da temp vegl faivan lur parada,  
Ma eir quellas d'hoz in di con lur schochas ladas  
Faun eir lur chazzra spicca cun scuffias e scuffiuns,  
Cun büsts e bislungs cotschens e s-charpas cun tachuns.

La schochas haun dubelgias e bgeras soprachaglias;  
10 Cun quellas faun chüderas ed inclins, cur cha saglian,  
E dallas stüvas scuan la puolvra cun suter,  
Cun lur schochumas lungias, cha stöglan las struzcher.

Ad haun las crastas cotschnas aunch'uossa be scu rōsas,  
E per ir ziev'ils mats haun ellas fich bun ösen;  
15 Gugent haun cratschadellas ed aman auncha pü,  
Cun bel mot ch'ün las tuocha eir l'öss giand zieva sü.

Da buna vögl'adüna, bain prontas as demuossan  
A ster traunt'traunter leigras, cun esser murbignuossas,  
Insembel cun lur vegls, ils quels cun ellas sun  
20 Tuot cun marbign in gringola dad ir eir a chantun.

[p. 80]

d) Allegro.

O fario fa la la,  
O fario le la  
Ün langaus fain hopsasa  
Auncha alla veglia.

5 Intraunter sassa sun eaq criplo,  
Turness a chesa, scha pudess, darcho.

Ah, schi giaina bain dabot,  
Faina pierlas cun tschartschot,  
Giain in pizzas, sutain spess.  
10 Da co a tshient ans aise be istess.

[p. 81] O Marietta, guarda be  
 Mieu squassel, schoch' e gundschè,  
 Mieu fazzöl, crag' e manins,  
 Pichels d' or e manizins.

15 E tü, tschütta mieus curagls,  
 Ferma't e nun der taunt sagls.  
 Cu at pera eir mieu tschop  
 E ma scuffia cun bel cop?

Mas s-charpas, chotschas e fazzöl?  
 20 Ma imprasta'm tieu agöl,  
 Per fer aint ün po mieu büst,  
 Chi'm vain liber uossa güst.

Iffittedas, o schi, schi,  
 Pü cu quellas d' hoz in di  
 25 Eschans nussas, ah, per fer  
 A noss mats inamurer.

[p. 18] e) Ingraziamaint dellas giuvnas.  
 Nos sincers ingraziamaints  
 Nouvamaing  
 Als giuvnos acquia,  
 Aunz cu d' maisa ans alver,  
 5 Stuains fer  
 Nus da compagnia,  
 Cha 'ns haun fattas la favur  
 Ed onur  
 Nos preschaint d' artschaiver;  
 10 Schi aunch' ün' a lur sandet  
 D' united  
 Tuottas vulains baiver.  
 Nun podains recompenser  
 Ne loder  
 15 Lur bunteds avuonda,  
 E lur cours zuond generus  
 Tuots gustus,  
 Chi sun nossa spuonda.

Ah, che leger carnaval  
 20 Sainza fal,  
 Cha vains passo via;  
 Bger avains pudieu suter  
 E puser,  
 Sco cha vains vulieu.

25 Mê nun vessans merito,  
 Ne spetto,  
 Da suter set sairas.  
 Ah, schi viva nos tramegl  
 Sco d' in vegl,  
 30 Dad in mardi saira.

Viv' ils quatter cher giuvnos  
 Mê smanchos;  
 Saimper da vart nossa  
 Nun bramessans mê da püs  
 35 Na del sgür,  
 Co 'ls istess da uossa.

[p. 82] Per superfluo nus chattains,  
 Cha nu 'ls fains  
 Oters lods, chi 'ls spettan.  
 40 Noss versets vulains glivrer  
 Cu 'ls ruver,  
 Ch' els medems acceptan.

[p. 82] f) Reposta dels giuvnos.  
 Agreablas giuvnas,  
 Tuottas indistintas,  
 Be alla succinta  
 Respondains lur vers,  
 5 Leigra chanzunetta  
 Dad ingraziamaint  
 A nus qui diretta  
 Cun bgers complimentants.

Aunz cu tels supprimer,  
 10 Onuors redubledas,  
 Sco s' haun meritedas,  
 Las rendains da cour.



Memors da lur tschaina,  
 Tuots bain sadulos,  
 15 Dains eir l' onur plaina  
 A chi 'ns ho trattos.

Spert las uras passan  
 D' ogni allegria;  
 La melancolia  
 20 Soul pü lösch dürer.  
 Carneval vulessans,  
 Chi nun füss glivro,  
 Gugent scumanzessans  
 A suter darcho.

25 Nus nun gnissan stüffis  
 Mé da ster cun ellas;  
 Tschertamaing sun quellas,  
 Chi 'ns daun taunt plaschair.  
 Bain beos adüna  
 30 Quels as paun clamer,  
 Chi haun la fortuna  
 Da las converser.

g) Finale.

[p. 82]

Già cha la fin s' approsma  
 Da nossas allegrias,  
 Schi tuots in armonia  
 Giain l' opra a complir.  
 5 Fain auncha quatter tras-chas  
 Per la davosa saira,  
 Perche fin prümavaira  
 Nun gnins pü a saglir.

[p. 83]

Tuots forsa neir allura  
 10 Davart il prüm dad ellas,  
 Perche' nd sarò da quellas  
 Chi giaun a 's marider.  
 Poi per ün temp dels giuvens  
 Daffat la spraunz' ais persa,  
 15 Stand cha las duas terzas  
 Da quels staun s' absenter.

[p. 83] Ah, dunque profitaina  
 Da nossa giuventüna,  
 Già cha vains la fortuna  
 20 Da 'ns podair divertir.  
 Ils drets e bain da quella  
 Perdains adur' avuonda;  
 Quél ais mè, chi 'ns respuonda  
 Dal esser del veguir.

25 Appaina la memoria  
 La giovenil' carriera,  
 Siand be passagera,  
 Ans lascha d' sieus plaschairs.  
 Quels tels nel matrimuni

30 Chi a bunura aintran,  
 Eir bain per temp subaintrau  
 A differentis dovairs.

A quels u quellas uossa.  
 Chi in quel s' inchaminau,

35 A fer arövs unin ans  
 Tuots al suprem autur.  
 Als fatscha el felices,  
 Fortün' als compartescha  
 E prole 'ls conferescha,  
 40 Cu 'ls der pesch ed amur.

Baingrats a lur persunas,  
 Sco eir buntedis gioididas,  
 Ah, las perdain invidas  
 Da nossa societad.

[p. 84] 45 Lur grazias fatschas  
 E chera compagnia  
 Nun smancheregians via  
 Sgür in eternited.

Infin a quels, chi restan  
 50 Acqui da nossa classa,  
 Ingrazchamaints ün passa  
 D' entrambi cun plaschair

Da taunta bella vita  
 Insembel passanteda.  
 55 Da grazchia, Dieu 'ns conceda,  
 Darcho bod d' ans revair.

[p. 14] 48.

**Aröv da duos copulos.**  
 (Annalas XVII.)

Otischem Dieu omnipotaint!  
 A tia bunted, clemenza,  
 Da uoss' in vi, e pü' navaunt  
 Rovains per assistenza.  
 5 Ach tegnans tü in tieu guvern,  
 Custodia e buna chüra  
 Infin al peremptori term,  
 Cha nossa vita düra.  
 Conservans eir in uniun,  
 10 Nos stedi benedescha.  
 Astent, cordöli, afficzium  
 Fo chi nun' s visitescha.

[p. 15] Tegnans dalöntsch d' aversiteds,  
 E da disaventüras;

15 Ma fo' ns giodair felicitèd  
 E contantezza spüra  
 Nuns' banduner, o suprem Bap  
 Culs duns da tia grazia!  
 Fo spledurir in ogni fat  
 20 Sur nus tia sencha fatscha.  
 Ca nus la sapchans observer  
 Suainter tia dumanda,  
 La venerer e risspetter  
 Sco l' uraziun cumanda,  
 25 La quela ferma in nos spiert  
 Fo cha la saja complida  
 E cha suvenz cul cour aviert  
 Eir vegna repetida.

Sur nossas ormas spanda our  
 30 Il möd e forza tia,

Cha nos dovair vers te da cour  
Tschert vegna ademplien.

Ozains noss ögls cun implorer,  
O Segner, a ta grazia,  
35 Cun tieu sench spiert d'ans inspirer  
Cha accorder 'ns sapchans.

Rendand constanta noss' amur  
Cun fidelteit divina,  
Cha traunter peer a ti' onur  
40 Regna la pesch continua.

Nos fats, proceder, demanair  
A saimper benedescha,  
Accio, cha possans comparair  
'vaunt quels chi' ns onureschan.

45 Nossas lavuors fo prosperer  
In noss' economia,  
[p. 16] La quella lascha tiers pigler  
Sün vantagiusa via.

Nossas ressursas our d' pajais  
50 Fo eir cha correspuondan  
A nossa bramma e bsögn comprais  
Fand saimper cha s' abuondan.

A pro da noss chers successuors,  
Scha pür cha tü 'ns accordast,  
55 Ans concedind telas favuors,  
Schi grand' algrech' ans spordschast.

Cun t' aruver poi finelmaing,  
Cha tü eir nus ils laschast,  
E cha sandet completamaing  
60 Giodair per löng als fatschast.

Amen!

49.

[p. 16] **Aröv dels genituors per lur figlietta.**  
(Annalas XVII.)

A te rovains, o Segner bun,  
Saimper da cour cun devoziun  
Per nossa creatiira.

Cha tü la vögliast benedir  
 5 E tia grazia conferir  
 La tgnand in tia chüra.

A tia domanda l' inspirer  
 Cha tieu comand sapch' observer  
 Sco eir ch' ell' as creschainta  
 10 Saimpr' al servezzan tieu divin  
 Leand ta scritüra da contin  
 Sün quella spuond' as tschainta.

Sco tuots humauns chi sun guidos  
 Da Dieu e dad el inspiros  
 15 Schi fo ch' eir quaista vegna  
 Il taimpel tieu a frequenter  
 Sco eir tieu pled sench a tadler,  
 Al quèl saimper s' attegna.

Gnand ventüraivl' a tia vardet  
 20 In lungia vita cun sandet  
 Suainter contentezza  
 Dad ella sves' et genituors.  
 L' iglüm'n' il cel da sias favuors  
 In saimp' etern' algrezcha!

50.

[p. 17] Giavüsch dels genituors per lur figl.

(Annalas XVII.)

O, Suprem bap omnipotaint  
 Do tia bunted e grazcha,  
 Originescha quaist infaunt  
 E 'l dest in nossa bratscha.  
 5 Tü est da quel il creatur,  
 Chi 'l dest il chuerp e vita  
 Et est sulet sieu conductur  
 Tres grazcha infinita.

Schi da courmaing gains at rover,  
 10 O Segner buntadaivel,  
 Cha gnir vegl vögliast al lascher  
 E 'l render ventüraivel.

Incoruno da tias favuors  
 E d' ogni benefizi  
 15 Tenor giavüsch dels genituors  
 Fo 'l esser eir felizi!

Do 'l ün bun spiert sco eir chaschun  
 Cha el in te s' confida  
 Cun tgnair tia sencha religiun  
 20 Per sia suletta guida,  
 In sieu proceder et agir  
 Sco disch tieu cudesch quia  
 Cun volair saimper inseguir  
 La sgüra, dretta via.

[p. 18] 25 Ch' el am' il prossem sco se sves  
 Cun esser buntadaivel;  
 Superbia, pomp' et interess  
 Nu 'l renda melmiaivel;  
 Percuntra saja arcuntschaint  
 30 Inversa sieu consimil,  
 Chi al sto tiers sco agüdaint  
 E fatsch' eir el il simil.

La sapienz' et la virtüd  
 Sun dal humaun la guida  
 35 Tiers il celest, divin salüd,  
 Al quèl Gesu t' invida.  
 Quellas al mainan in success  
 Cun lod et vair' ondrentscha  
 Al prezius e dutsch possess  
 40 D' eterna beadentscha.

Schi do 'l talent, abilitèd  
 Cha el lotiers as renda  
 Sieu temp a tuot 'ütülitèd;  
 Ch' el impuond' et imprenda  
 45 Si' art o sia vocaziun  
 Qualunque ch' el abbratscha  
 Cun volontèd, atenziun  
 Bain aplicher as sapcha.

Da pitschn' in sü a la lavur  
 50 Con buna vögl' as detta  
 E tema Dieu con vair' amur,  
 In quel sia sprauza metta  
 Urand et in agüd clamand  
 In sieus astents adüna;  
 55 Sieu Dieu cun fer per sieu cumand  
 Schi al daro 'l fortuna.

Durant sia vita supporter  
 Sapch' eir las painas sias  
 Paziantamaing cun s' rasegner  
 60 Al sench volair da Dieu  
 [p. 19] Sco eir a las afflicziuns  
 Chi 'l sopraster podessan  
 Vainschand sias proprias passiuus,  
 Chi in sieu cour s' mettessan.

65 In tuottas chosas saja prudaint,  
 Aunz cu tschantscher rifletta;  
 E da sa sort ch' el saja containt,  
 Cun tuot in pesch eir stetta.  
 El sapcha saimper as contgnair  
 70 In tuottas circonstanzas  
 Decentamaing sco da dovair  
 S-chivind las discrepanzas.

Cun sa fradgliaunza in pustüd  
 Concordamaing s' abbina;  
 75 In cas ch' ün als dett' agüd  
 Cun tuott' amur charina.  
 D' als fer u tüört u displaschair  
 Sur tuot ch' el as inguarda  
 Et üngün buonder dess avair  
 80 Da fats chi nu 'l regardan.

A bap et mamma filiemaing  
 Ch' el saimper obedescha  
 Ils lur cussagls, sugerimaints,  
 Da cour als seguitescha

85 As flissagiand dals agradir  
 In tuot que ch' els domanden  
 D' als solever in lur vegl dis  
 Sco lur dovair comanda.

L' almousn' al pover et mendus  
 90 Cun cour charitativaivel  
 Ch' el fatscha et ch' el saja bandus  
 Cun tuots et saja amiaivel.  
 L' ingian, manzögna poi s-chivir  
 Ils sieus prinzipis dajen,  
 95 In onestet eir da 's condür  
 Sieus fins et scopos sajen.

[p. 20]

Uschea avro 'l felicitad  
 Et contantezz' allura  
 In quaista temporalited  
 100 Tres quel chi sto sü sura  
 Et cur si' ur' as prosmero  
 Cha 'l chüerp retuorn in tschendra  
 Si' orm' in Gesu chattero  
 In cel quel chi la spendra.

Gün 1820

51.

[p. 20]

**Aröv fat alla naschenscha d' üna figlia.**

(Annalas XVII.)

Il Segner per sia grazia bain vögli benedir  
 Eir quaista creatüra ch' el vain ans conferir.  
 La rend' a sieu servezzan suainter sieu giavüsch,  
 E löng giodair la lascha la splendur da sia glüsch.  
 5 Per trer a la suxinta arövs ulteriours  
 All' ota providenza per sieu divin sucuors  
 A pro della medemma schi giains a confermer  
 T'uots ils giavüschamaints stos fats per sieu cher frer.  
 12 Nov. 1822.

52.

[p. 20]

**Giavüsch da genituors per lur infaunt.**

((Annalas XVII.)

Quaist infauntet da te, O Dieu,  
 Tres tieu possaunt maun bain s-chafieu  
 La grazch' et la favur dons tü  
 Cha 'l possans in sandet trer sü.



5 Qualunque chosa vain da te,  
 Il redschadur schi est perque  
 Della natür' e dels umauns.  
 Dels quels la vit' ais in tieus mauns,  
 T' arcomandains dunque da cour  
 10 Sur il medem da spander ôur  
 Tia sencha benedicziun  
 Cun ans lascher pervgnir quaist dun.  
 [p.21] Per tel da te al regardains  
 E da viv cour at ingrazchains  
 15 T' rovand cha eir quaist vögliast fer:  
 Agüd ün di ch' el poss' ans der.

53.

[p.21] **Alla naschentscha d' ün infaunt.**  
 (Annalas XVII.)

Favorieus d' ün infaunt da te grand' providenza  
 Bel frisch, grand e giagliart tres tia beneficenza.  
 Schi sco l' hest do la vita et in quaist muond tramiss  
 L' avrost eir suot tia guardia et in tia chüra miss.  
 5 Tuot bain e mel provain da tias divinas ouvras  
 Spettand all' orm' et chüerp il cuors della vit' oura.  
 Il pü bain sest tü t' vessa il bsögn da tieus humauns,  
 Perqué tuot ais bain fat que chi vain da tieus mauns.  
 A sofrir las miserias eir quaist' ormett' ais nata.  
 10 Da sieu pelegrinagi in quaist muond da combatta  
 Schi fo, o Dieu, cha quella vegn' a las supporter  
 Pigliand gio dal maun tieu tuot que cha vainst a fer.  
 Et giodair ch' ella sapcha que taunt cun arcuntschentscha  
 Sco avanzer dels ans e della sia creschentscha.  
 15 La peja aspetteda da te saja l' amur,  
 Lod e l' obediensa per ogni tia favur.  
 Bain grazchan genituors pel novel früt al tandem  
 Cha tü als hest dunos urand at recommanden  
 Eir quaist sco tuots ils oters concess, amos infaunts  
 20 Als concedind sandet; et bain constantamaing  
 La crusch fo tü ch' els portan cun pazienza  
 Trand sü lur creatüras con chür' et diligenza  
 In cas da malatias cha Dieu saj' our' avaunt  
 Cha els als guardan oura et sajan bain prudaints.

25 Vair quella renschida dad els desidereda  
 In allegrezcha possan cun vair recompenseda  
 Lur crusch et lur fadia et spaisa als fer scoler  
 'Tres l' agüd nels vegls dis cha quels gnaron als der.

26 Meg 1827.

54.

[p. 22] Ün oter simil aröv.

(Annalas XVII.)

Eir quaist infaunt bain s-chaffieu  
 Da tieu maun, o Segner  
 Fo cha 'l saja benedieu  
 Saimper cun al tegner.

5 In tieus mauns, chür' et agüd  
 Buna semd' et via  
 Chaminand sün la virtüd  
 Et la vögliä tia.

Eau incleg scumbod sortieu  
 10 Da sa fasch' et chünna  
 Schi cha quaist saj' il partieu  
 Chi dschermögl' adüna.

In sieu cour, sieu pet et spiert  
 Digia nell' infaunza  
 15 Cha usche bain bod cufüert  
 Ans daro 'l et sprauza.

Eau nun craj necessited  
 Giävüschs d' and fer oters  
 Tuorn quaist a recommander  
 20 A te, Dieu, sco 'ls oters.

Our d' paglioula leiva tü  
 Bod la pagliolainta;  
 Do la algrezia vi e pü  
 Dal früt ch' la latainta.

25 E las forzas turnanter  
 Alla vita sia,  
 Vögliast eir verificher  
 Tuots arövs fat quia.

23 Dez. 1830.

[p. 22] 55.  
**Giavüschamaint dels genituors.**  
 (Annalas XVII.)

Segner sco a quaist infaunt  
 Hest duno la vita  
 Prosperescha 'l oter taunt  
 Per grazch' infinita.

5 In il sench servezzan tieu  
 Saimper pü creschaintal  
 Et da tieu spiert benedieu  
 Vi e pü richaintal.

As rendand cun cio beo  
 10 Tschert et ventüraivel  
 Restand vi dal pled ranto  
 D' sieu Dieu buntadaivel.

Scha avuond il genitur  
 Qui nun s' exprimescha  
 15 Cun sieus rövs, o creatur  
 Schi verifichescha.

Tü quel poch ch' ais dit almain  
 Ad algrezia nossa  
 Et conserval a nus bain  
 20 Infin alla fossa.

River lascha 'l all' eted  
 Da bgers anns felizis  
 Sco saro tia volunted  
 Suot tieus senchs auspizis. Amen.